

ZINEMALDIA

Zabaltegi
Tabakalera

Horizontes
Latinos

New
Directors

Periak

Zinemira

Film Students
Nest

Culinary
Zinema

Made
in Spain

Sail Ofiziala
Sección Oficial
Official Section

SSIFFSSIFFSSIFFSSIFFSSIFFSSIFFSSIFFSSIFFSSIFF

“★★★★★ JORDAN FIRSTMAN ES UN TALENTO CINEMATOGRAFICO MAYÚSCULO”
INDIEWIRE

“UNA DE LAS MEJORES PELÍCULAS DEL AÑO”
AWARDSWATCH

“UNA COMEDIA ★★★★★ ENCANTADORAMENTE TIERNA”
THE NEW YORKER

“UNA CELEBRACIÓN DE LA FAMILIA ELEGIDA”
THE WRITERS

“UN COLOCÓN DIVERTIDA”
THE FILM STAGE

“UN ENTERNECEDOR”
VOGUE

“UNA JOYA”
EL NUESTRO

“UN HIT IRRESISTIBLE”
SCREEN

“BRILLANTE”
CANAL



Donostiako Zinemaldia
Festival de San Sebastián



FESTIVAL DE CANNES
SECCIÓN OFICIAL 2026
UN CERTAIN REGARD



OFFICIAL SELECTION
tiff
TORONTO INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL 2026

ESCRITA Y DIRIGIDA POR JORDAN FIRSTMAN

CLUB KID

TOPIC



TWIN

4 DE DICIEMBRE EN CINES

HOY PROYECCIÓN OFICIAL		
JUEVES 24	19:45H.	TEATRO VICTORIA EUGENIA PASE OFICIAL
	21:45H.	PRÍNCIPE, 3
SÁBADO 26	9:00H.	TEATRO VICTORIA EUGENIA
	22:00H.	ANTIGUO BERRI, 2



THE DEBUT • EEUU
Jesse Eisenberg (director, guionista, actor y productor)

Eisenberg: “Moore y Giamatti protegieron muchísimo mi guion”

IKER BERGARA ETXEGARAI

La conocida estrella estadounidense Jesse Eisenberg presentó ayer en el Kursaal *The Debut*, su tercera película como director tras *When You Finish Saving the World* y *A Real Pain*. Como en sus anteriores trabajos, Eisenberg también firma el guion y forma parte del reparto, aunque no como protagonista. En su nuevo film, los dos intérpretes protagonistas son Paul Giamatti y, sobre todo, Julianne Moore.

Ésta interpreta a una discreta ama de casa que consigue un papel en un teatro comunitario y se convierte en una actriz dispuesta a todo por defender su integridad artística. Para contar su historia, Eisenberg decidió situar a los personajes en un mundo que no se parece exactamente al nuestro. “En *A Real Pain*, los personajes eran muy identificables para todos y los situaba en un mundo muy realista. En esta película, en cambio, quería hacer algo más visceral; por eso vi necesario crear un mundo nuevo, una especie de realidad aumentada”, explicó.

A pesar de ello, Eisenberg aseguró que la película tiene tintes autobiográficos porque, como la protagonista, él también fue un niño tímido, sin amigos y que se sentía invisible, hasta que con siete años entró en un teatro comunitario. “De repente, todo el mundo empezó a ser amable conmigo y a decirme lo divertido que era o cuánto les gustaba mi pelo”. Eisenberg contó que, al igual



GARI GARIALDE

The Debut, finding the method in the madness

In *The Debut*, Jesse Eisenberg turns a woman finding her voice into a strange, funny and increasingly unsettling journey. Mona (Julianne Moore), an invisible housewife, discovers community theatre and an unexpected artistic identity. But liberation becomes obsession as she takes her new voice too far. Eisenberg lets the film “lose

its mind” with her, creating a heightened, subjective world. The film explores the line between coming alive and going crazy, while questioning the link between art and suffering. As Eisenberg joked in San Sebastián: “My therapist tells me every week, you don’t have to kill yourself to get a good scene.”

que la protagonista, esta experiencia le llevó a tomarse demasiado en serio la interpretación.

Curiosamente, Eisenberg explicó que durante muchos años tuvo una visión un tanto negativa de la interpretación. “Aunque soy actor, siempre he pensado que nos pagan demasiado, que somos vanidosos y que queremos quedarnos con todo el éxito de la película”, dijo. Esta percepción cambió cuando dirigió a Julianne Moore en su primera película como realizador, *When You Finish Saving the World*. “Mientras yo estaba en el set comiéndome

un donut, ella estaba concentrada, pasando por un proceso emocional muy duro para preparar cada una de las escenas. Ahí me di cuenta de que nuestro trabajo no es tan fácil como pensaba”, contó.

Eisenberg explicó que Moore es todo lo contrario de esa imagen preconcebida que tenía de los intérpretes. “Es muy humilde y no hace que todo el rodaje gire a su alrededor. Es realmente solidaria con sus compañeros, incluso con personas que tienen una sola frase. Les apoya”. Por eso, para esta película no quería trabajar con otra actriz. Escribió todo el guion pensando en ella y, cuando lo terminó, se dio cuenta de que se había metido en un problema. “Si la actriz para la que escribes el papel no quiere hacerlo, estás jodido: no hay película. Así que tuve mucha suerte de que le gustara y quisiera hacerla”, afirmó.

Si para el papel protagonista femenino Eisenberg contó con su actriz favorita, para el masculino eligió a otro de sus actores favoritos: Paul Giamatti. Para el director resulta sorprendente que, después de tantos años de carrera, no hubieran trabajado juntos previamente, porque además considera que ambos tienen las mismas virtudes: “mucho talento y poco ego”.

Eisenberg solo tiene buenas palabras para ellos dos. “Son los mejores compañeros de trabajo que se puede tener. Llegan al rodaje y no solo se saben todas sus frases, sino también las de los demás personajes. En todo momento protegieron muchísimo mi guion. Todas las escenas que veis en la película son prácticamente la primera o segunda toma porque son muy responsables y muy buenos en su trabajo”, terminó.

SUBTITLING:
CC & SDH



AUDIO DESCRIPTION



VOICE-OVER
& DUBBING



SCRIPT
LOCALIZATION



TECHNICAL & SWORN
TRANSLATION



TRANSCRIPTION
& TIMECODING



✂ Translation services:

→ all languages, all formats,
all your needs. ¶

... and more, and more, and more, and more!

**www.
maramara**
mm@maramara.net

+34

943

504

206



HEART OF THE BEAST / EN EL CORAZÓN DE LA BESTIA • Estados Unidos
David Ayer (director)
Brad Pitt (actor y productor)
Olivia Hamilton (productora)

Brad Pitt y la bestia

GONZALO GARCÍA CHASCO

El espectacular escenario que ofrece el corazón de Alaska y dos personajes: James, un oficial de las Fuerzas Especiales del ejército estadounidense (Brad Pitt); y Odin, su perro de combate. Son los pocos elementos que necesita el director norteamericano David Ayer para crear esta historia de lucha por la supervivencia de un hombre y una bestia bajo situaciones extremas perdidos en la naturaleza. Compañeros de mil batallas previas en contextos bélicos, el especial vínculo que poseen entre ellos James y Odin es lo que realmente caracteriza su odisea. “Mi personaje y el perro están muy entrenados para situaciones extremas de supervivencia, y lo han demostrado con anterioridad, pero lo más importante aquí es el vínculo que existe entre los dos, esa conexión, el modo en que luchamos por otros más incluso que por nosotros mismos. Ese cuidado y esa lealtad son lo más importante. Es algo que yo mismo pienso en mis días más oscuros con respecto a mis relaciones más estrechas, mis amigos, mi familia cercana... Ser libre con las personas que te quieren y apoyan lo es todo”, comentaba ayer Brad Pitt. El director David Ayer corroboraba esta tesis hablando de las intenciones del film: “De eso hablamos en esta película: cuando tienes algo fuera de ti por lo que vivir, una conexión verdadera, eres capaz de hacer cualquier cosa. Estos dos personajes lo han vivido todo juntos, han estado en una guerra, han visto cosas inimaginables, ya se han salvado la

vida mutuamente antes, y ahora tienen una nueva misión y la oportunidad de volverlo a hacer. Hay algo verdaderamente hermoso y delicado en el film, y es que explora el corazón, las relaciones y la naturaleza de lo que nos hace seguir adelante”. En la misma línea se manifestaba la productora Olivia Hamilton: “Cuando recibí el guion vi una historia con toda la aventura que merece la pena llevar a una pantalla grande, pero también con corazón”. Continuaba Pitt: “Lo que ha sido muy interesante es la cantidad de expertos que participaron en el rodaje para asesorarnos: entrenadores de

perros que nos dijeron que los perros de combate se integran en la unidad y conviven todo el día con los soldados (nosotros tratamos de hacer lo mismo en el rodaje), médicos, expertos sobre todo tipo de habilidades en el bosque, expertos sobre cómo actuar en situaciones de supervivencia... Éstos nos decían que en toda lucha extrema por la supervivencia hay pérdidas, pero tienes que evaluar pérdidas y ganancias para llegar al siguiente nivel. Eso tiene mucho que ver con la vida en general”. “El conflicto es parte de la vida, pero debemos aprender a vivir la paz”, añadía Ayer. “La guerra y la violencia

pueden ser una adicción y convertirse en tu zona de confort si has crecido con ellas. Eso le pasaba a James. Los soldados no sólo sufrieron en la guerra físicamente, también moral y psicológicamente. Es en la paz que James tiene que acallar sus fantasmas tras el trauma de la guerra. En compañía de su gran amigo. Por eso, este proceso tiene mucho que ver con la lealtad. Ahí arranca la película”. “Todos somos iguales. Lo que nos conecta es el 98% del tema de la película. ¿Por qué no cuidamos y escuchamos a las personas que nos rodean? Hacer eso sería un buen punto de partida”, concluyó Pitt.

Two survivors, one bond

With *Heart of the Beast*, David Ayer turns a survival adventure into an intimate story about loyalty, trauma and the difficult art of finding life after war. Brad Pitt plays James, a veteran whose military plane crashes in the wilderness, leaving him stranded with Odin, his former combat dog. Cold, hunger, wild terrain and predators become extensions of the ghosts they both carry. Yet the film’s real force lies in the bond between man and animal. James and Odin are survivors, trained to endure, but their connection keeps them moving. Ayer, whose cinema often explores loyalty amid violence, focuses on what happens when the fighting stops. As a soldier who has spent decades at war, peace can be as unsettling as conflict itself. Odin brings warmth and spontaneity to the film. Played by several dogs, with Uber as its star, he frequently ignored the script, sometimes to the filmmakers’ delight. Beneath its rugged survival surface, *Heart of the Beast* is ultimately about companionship: sometimes, the next small victory is simply having someone beside you.



Brad Pitt con la productora Olivia Hamilton y el director David Ayer.

GARI GARIALDE

ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN

Modernitatea
marraztu
Dibujar
la modernidad
1864–1968

Marrazkiak Fundación Mapfre
eta San Telmo Museoaren bildumetan

Dibujos en las Colecciones
Fundación Mapfre y San Telmo Museoa

2026.06.20
2026.09.27
SAN TELMO
MUSEOA

Egon Schiele *Schlafendes Mädchen* [Nekaxea loian] [Dorin dormida], 1909

**AZKEN AGURRA / THE LAST GOODBYE** EMANALDI BEREZIA - LEHIAKETATIK KANPO • **Espainia**

Koldo Almandoz (zuzendari eta gidoilaria)
Iñigo Azpitarte eta Izaro Nieto (aktoreak)
Marian Fernández Pascal (ekoizlea)

SERGIO BASURKO

Heriotza abiapuntu hartuta, bizitzaz, porrotez eta bigarren aukerez hitz egiten du Koldo Almandozek *Azken agurra* filmean. Zinemagileak bere hirugarren film luzea aurkeztu du Zinemaldian, umore beltza eta malenkonia uztartzen dituen istorioa. Filma euskaraz osorik filmatu du, eta Donostiako paisaiak dira istorioaren agertokia.

Hileta laikoen enpresa baten nagusia zarenean; mozkor gidatzeagatik gidabaimena kendu dizutenean; 25 urte gazteagoa den praktiketako ikasleaz maitemintzen zarenean; zure alaba, berak uste zuen aita ez zarela konturatzen hasten denean. Dirua zor diozun boxeolari ohia zure atzetik dabilenean; heriotzak bizitzak baino interes gehiago pizten dizutenean... Zer atera daiteke gaizki?

"Nire asmoa hasieran tipo hori amildegiaren ertzean kokatzea zen, baina istorioak aurrera egin ahala, ikusleei berarekiko nolabaiteko samurtasuna sentiaraztea", azaldu du Almandozek.

Filmaren heriotzarekiko begirada ez da guztiz fikziozkoa. Proiektua lantzen ari zela, Almandozek ama galdu zuen, eta bizipen horrek ezinbestean



Marian Fernández, Koldo Almandoz, Izaro Nieto eta Iñigo Azpitarte.

ULISES PROUST

Heriotza bizitzaz hitz egiteko aitzakia

beste dimentsio bat eman zion filmari. Heriotza ez zen, beraz, soilik gidoiaren abiapuntu edo gai narratibo bihurtu; zuzendariaren beraren bizitzan ere oso presente egin zen filmaren sorkuntza prozesuan. Almandozek

"gizon helduen miseria txikiez" hitz egiten du, eta horren atzean dolauren esperientzia pertsonala ere antzematen da.

Azken agurra heriotzari buruzko filma da, baina, batez ere, bizitzen ja-

rraitzeko moduz ari da. Porrot baten ondoren beste bat etor daiteke, eta hala ere badira aurrera egiteko arrazoiak. Batzuetan, baita barre egiteko ere. "Unibertso berezi bat sortu nahi nuen. Eta egia da heriotzaz hitz egiten ditzutenean, halabeharrez hitz egin behar duzula bizitzaz".

Hizkuntzari dagokionez, Almandozek ez du euskara hautu estrategikotzat aurkeztzen, berezkoa duen adierazpide gisa baizik. "Hazi naizen eta nire proiektuak lantzen ditudan hizkuntza da. Nire erreferentziako mundua da", esan du.

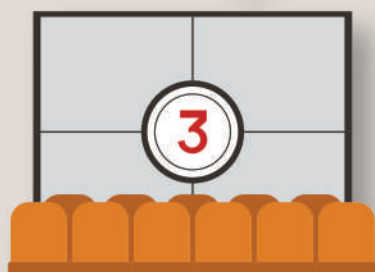
Bestalde, Almandozek "kiroltasunez" hartu du Donostian lehiaketatik kanpo geratu behar izatea eta, aldiz, Varsoviako zinema-jaialdiko sail ofizialean lehiatzeko egokitu izana. Zuzendariarentzat, film baten ibilbideak baditu halako kontraesanak eta jaialdi bakoitzak bere irizpide eta logikak ditu.

Donostia, gainera, ez da filmaren kokaleku hutsa. Almandozek hiria beste begirada batetik erakutsi nahi izan du, paisaia gordinak istorioaren parte bihurtuz. Zentzu horretan, Zinemaldiko estreinaldiak badu itzuleraren kutsua: filma sortu eta filmatu den hirian aurkeztea.

Finding life in the shadow of death

In *Azken agurra* (*The Last Goodbye*), Koldo Almandoz transforms death into the unlikely spark for a bittersweet, gently humorous glimpse into everyday existence. Tomás Martínez runs a company that arranges secular funerals, but his own life is anything but settled: mounting debts, a revoked driving licence, a tangled ties with his daughter and a surprising pull toward a much younger intern force him to navigate a cascade of unexpected second chances. Starring Iñigo Azpitarte and Izaro Nieto, the film drifts gracefully between melancholy, tenderness and sly dark humour. Against the backdrop of Donostia and shot in Basque, Almandoz crafts a close-knit world where death and life walk side by side and even failure can open the door to something new.

GURE KONPROMISOA EUSKARAREKIN ZINEMALDIAN



GARAK eta GAUR8-k
Donostia Zinemaldiarekin elkarlanean,
euskarazko azpidatziekin proiektatutako
filmak babesten dituzte

NUESTRO COMPROMISO CON EL EUSKARA EN EL ZINEMALDIA

GARA y GAUR8 colaboran con Donostia Zinemaldia
patrocinando las proyecciones de películas
con subtítulos en euskara

GARA**GAUR8**
mila leiho zabalik



MÁS ALLÁ DE LA SOCIEDAD PROYECCION ESPECIAL-FUERA DE CONCURSO • España
Carlos Torres (director y guionista), Eduardo Strauch (superviviente), Stella Pérez del Castillo (familiar de víctima), Enzo Vogrincic (actor), Juan Antonio Bayona, Belén Atienza y Sandra Hermida (productores)

NAIA ARANTZAMENDI

La voz de un periodista da la noticia radiofónica que lo cambió todo: “Han aparecido supervivientes del accidente de los Andes”. Ahí es donde empieza la otra historia de supervivencia, a la que tuvieron que hacer frente cuando volvieron a casa y afrontar la muerte de un ser querido. Ese es el punto de partida de la serie documental de tres capítulos *Más allá de la sociedad* dirigida por Carlos Torres y que se presenta en la Sección Oficial como proyección especial fuera de concurso.

La narración de *La sociedad de la nieve* (Juan Antonio Bayona, 2023) se centró en el accidente y en la experiencia que tuvieron que vivir en la montaña, y la película concluye en el momento del rescate. Pero ahí no terminó la historia. De hecho, comenzó otra. Tanto Juan Antonio Bayona, cocreador y productor de la serie, como los protagonistas Eduardo Strauch y Stella Pérez del Castillo han afirmado que sentían la necesidad de completar el relato, abordando las consecuencias que tuvo aquel accidente y aquel rescate, tanto para los protagonistas como para sus familias. “En esta historia se han pasado muchos años hablando de lo que pasó en la montaña y muy pocos en hablar de lo que pasó después”.

El director Carlos Torres crea un marco de reencuentro entre los supervivientes y los familiares de las personas que fallecieron en la montaña. “A mí me impactó descubrir que gran parte de los ocupantes del avión eran del mismo barrio. Cuando regresaron tuvieron que volver a ver a las madres de sus mejores amigos, a convivir con el dolor de quienes no habían vuelto. Ellos también estaban haciendo su duelo”.

Eduardo Strauch: “El amor fue lo que nos salvó”



Eduardo Strauch, Carlos Torres, Enzo Vogrincic, Juan Antonio Bayona y Stella Pérez del Castillo.

GARI GARIALDE

Las imágenes de archivo y las entrevistas directas a los supervivientes y familiares se entrelazan con imágenes de la película, y con el viaje al valle de las lágrimas que hicieron los actores de la película junto con el director, creando así una historia llena de capas, que tiene como hilo invisible la relaciones y el duelo.

Esta es una historia peculiar en la que la ficción ha tenido una repercusión directa en la realidad. Ya que, la idea de hacer el documental surgió de la primera proyección de la película. En principio iban a hacer un pase para los supervivientes y otra para los familiares de los fallecidos, pero finalmente decidieron hacer una sola juntando a todos. “Fue muy impactante ver a un superviviente sentado al lado de su cuñado, que a la vez era familiar de un fallecido, y saber que nunca habían hablado de ello en 50 años. Al terminar se fundieron llorando de emoción en un abrazo. Vivir eso fue uno de los motores para que hiciéramos la serie”, explicó Bayona.

El silencio que se había enquistado en las familias tras años de dolor encontró un lugar para romperse. Y es así como se dio luz a la historia que comenzó cuando todas las demás terminaron.

Tanto los protagonistas, como todos los miembros del equipo de la película –actores, productores, etc.– han creado un entorno en el cual encontrarse y reencontrarse, sanando y aprendiendo de todo lo vivido. Y así fue como concluyó el superviviente Strauch: “Aprendimos que la muerte llega en cualquier momento y que el amor fue lo que nos salvó, el amor a quienes nos esperaban, el amor a la vida, el amor entre nosotros”.

Beyond the snow, the story after survival

“Survivors of the Andes plane crash have been found.” With that radio announcement, one of the most astonishing survival stories of our time seemed to come to an end. Yet for those who made it home, a new and unexpected chapter was just unfolding. *Beyond Society*, directed by Carlos Torres and featured in the Official Selection as a special out-of-competition screening, explores what happened after the rescue. Created by Juan Antonio Bayona and Torres, the three-part documentary reunites

survivors with relatives of those lost in the 1972 crash, revisiting memories, grief and decades of silence. Archive footage, testimonies and scenes from *Society of the Snow* reveal a story that goes beyond the mountain. Remarkably, the documentary was born from an emotional reunion at a screening of the film, when survivors and victims’ relatives met and embraced for the first time in decades. Because surviving was just the beginning.



Próximamente en cines

PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI

Sade
Cines



Club Kid
4 dic 2026



Sants
Próximamente



Josephine
22 ene 2027



Fjord
15 ene 2027

**MARKENS GRØDE / GROWTH OF THE SOIL • Noruega - Dinamarca - Alemania**

Hans Petter Moland (director, guionista), Asta Kamma August (actriz), Herbert Nordrum (actor), Gard B. Eidsvold (guionista, actor, productor ejecutivo), Hakon Overas (productor), Chris Sanger (coproductor)

Moland: “Dos manos no son suficientes. Con cuatro, se puede empezar”

MARC BARCELÓ

Y cuando Isak despertó en la intemperie, arrancó con sus manos una porción de tierra de la propia tierra y la olió... No son palabras de la película, ni de la obra teatral, ni del libro que las inspiran. La palabra creadora, o inspirada, parece estar al margen de esta historia de amor y supervivencia, y al mismo tiempo, quizá no podemos comprender nada sin el influjo de las grandes historias bíblicas.

Markens Grøde está basada en la novela homónima de 1917 del noruego Knut Hamsun (traducida como “La bendición de la tierra”). Esta obra le valió el Nobel de Literatura en 1920 y fue un referente para autores de la talla de Franz Kafka, Herman Hesse o Thomas Mann.

El personaje de Isak (Herbert Nordrum), un solitario sin pasado ni futuro, tirado en la naturaleza nortea más hostil, se carga de determinación para sobrevivir. En las primeras secuencias vemos como se pelea, no consiguien-



Herbert Nordrum, Asta Kamma August, Hans Petter Moland y Gard B. Eidsvold.

IÑAKI LUIS FAJARDO

do deformar unas ramas que serán el esqueleto de su primera cabaña. Son los albores de la humanidad –miedo, hambre y frío–: una historia de creación que solo se pone en marcha cuando la soledad se esfuma. “Estar solo no sirve de nada. Dos manos no son suficientes. Cuatro: ese es el punto de

partida”, contó Hans Petter Moland, director. El bosque le trae a Inger (Asta Kamma August), una mujer resiliente con una deformidad facial, con quien podrá terminar la cabaña.

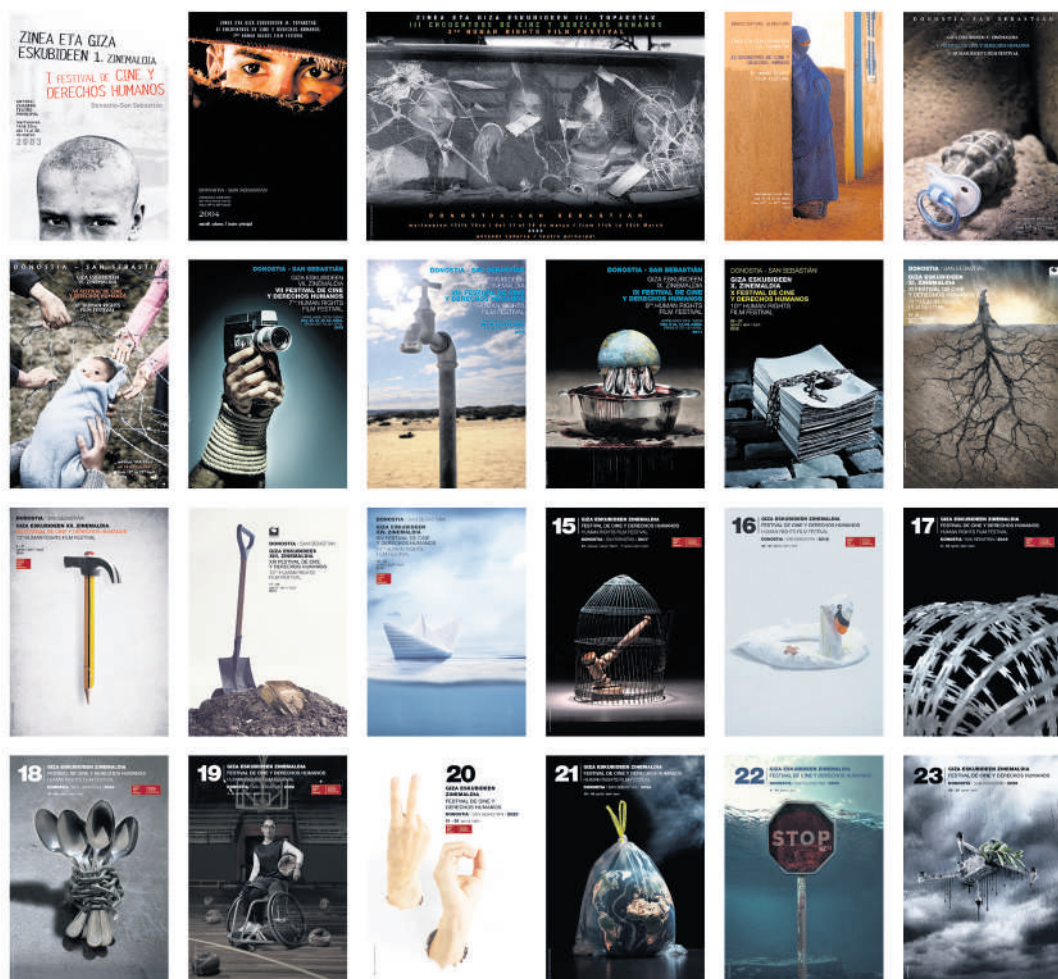
El vínculo entre los dos se verá alterado a medida que avanza la historia en mayúsculas. El capitalismo y la al-

fabetización son la manzana del árbol prohibido. La posibilidad del mal y de la ambición (“¡poder llegar a ser alguien!”) entra en la ecuación. La tierra, fértil, habrá crecido. La misma tierra que Isak olió antes de que el tiempo empezara a correr. Pero el nuevo mundo se empeña con pasar del crecimiento al abuso.

En *Markens Grøde* no hay ni Dios ni religión, por más que el Antiguo Testamento resuene. “Noruega ha sido cristiana durante mil años. Pero nuestro verdadero dios es la naturaleza. Es la generosidad y también quien te destruye”, concluyó el autor de esta obra magna de 155 minutos.

The land, the love, the life

After seventeen years in the making, Hans Petter Moland finally unveils his adaptation of Knut Hamsun's "Growth of the Soil". Herbert Nordrum embodies Isak, a lone soul who builds a life from the wilderness, until Inger (Asta Kamma August) steps into his world. Together, they create a home and a future, but money, ambition and the outside world soon challenge their fragile balance. This is a sweeping tale of love, endurance, and transformation, where nature gives generously but demands even more.



24

GIZA ESKUBIDEEN ZINEMALDIA FESTIVAL DE CINE Y DERECHOS HUMANOS HUMAN RIGHTS FILM FESTIVAL

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN / 2027
9 - 16 apirila / abril / April

Human Rights Film Network
Connecting human rights film festivals around the world

Antolatzaileak / Organizan / Organizers



Babesleak / Patrocinan / Sponsors



www.zinemaetagitzaeskubideak.eus
www.cineyderechoshumanos.eus

Somos Cine
Zinema Gara
We Are Cinema



rtve
La que quieres

74
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



THE WORLD BEFORE

Qué duro es el primer amor

IRATXE MARTÍNEZ

La directora Yoon Dan-bi (Corea del Sur, 1990) tiene miedo de que una película asiática no se entienda en salas europeas. Es un miedo infundado, puesto que la adolescencia es algo universal, así como el primer amor (y el primer desamor) o los amores de verano con fecha de caducidad (¿o no?), elementos principales de su segundo largometraje.

The World Before es una película *coming-of-age* que prácticamente sostiene sola la actriz Sim Su Bin que da vida a Jin, una adolescente de diecisiete años que vive en una remota isla de Corea, Soan-Do. La vida de Jin discurre apaciblemente en la pequeña isla, con sus padres, su hermana y sus amigas de la escuela. Hasta que... Porque la vida de todo adolescente es tranquila "hasta que" o, mejor dicho, "hasta quién". Un día de verano, Dujae, su mejor amigo de la infancia, regresa de Seúl tras cinco años fuera para el funeral de su abuela, y al retomar la amistad comienzan a aparecer nuevos sentimientos desconocidos para Jin. La joven no solo comienza a mirar a Dujae de otra forma, también a



Yoon Dan-bi.

IÑAKI LUIS FAJARDO

ella misma, a su cuerpo, su cara, su personalidad. Son dos adolescentes reconociéndose, redescubriéndose mutuamente y a sí mismos. En el camino afloran las dudas, las vergüenzas, los complejos y los impulsos propios de la edad.

Yoon y todo el equipo se trasladaron a Soan-Do durante mes y medio para el rodaje en el que el huracán emocional del guion traspasó las páginas y se convirtió en real, por lo que tuvieron que parar mientras durase el fenómeno meteorológico. "Buscaba una isla en la que no hubiera turismo, que se mantuviera salvaje. Miré más de diez islas hasta encontrar esta, pero tuvimos que adaptarnos a la climatología en varias ocasiones".

La cineasta coreana asegura que, a diferencia de *Nam-mae wui Yeo-reum-bam* (*Hermanos en una noche de verano*, Perlak, 2019), su ópera prima que se enfoca en la muerte, esta vez quería contar la vida cotidiana "de personas normales". Para conseguir una cotidianeidad auténtica, la directora se enorgullece de haber cambiado la forma de rodar respecto a su debut, acercando la cámara a los personajes para acercar la historia al espectador: "La cámara se mueve mucho, como si tuviera alma propia. Quería moverla de forma inesperada para crear un ritmo. Por ejemplo, hay una escena en la playa

con Jin y Dujae en la que se ve cómo entra la luz, luego el sol se oculta tras las nubes y vuelve a salir. Todo era luz natural durante el rodaje".

Yoon Dan-bi también ha escrito el guion de esta historia que retrata a la perfección la intensidad de la adolescencia. Como todo cambio de etapa, la mayor revolución es la que sucede dentro de uno mismo, y, para eso, directora y actriz se toman su tiempo a lo largo del film con una interpretación íntima, cruda y reposada con la complicidad de los espejos en los que al público no le cuesta vislumbrar la transición de Jin en sus emociones y en sus sentimientos hacia Dujae. "Sim Su Bin era perfecta para el papel protagonista, tiene una mirada y un gesto facial muy expresivos. Para mí era muy importante que su actuación fuera natural". Las miradas de Jin no están guionizadas, pero pueden interpretar el guion entero por sí solas. Sus miradas, sus sonrisas, sus silencios... y sus lágrimas. "Nos costó mucho saber cómo debía llorar Jin. A medida que avanza la película, Jin experimenta una transición, por lo que su forma de expresar las emociones también debía cambiar". Un reto al que no tendrá que enfrentarse el espectador, porque seguro que hacia el final de esta tierna historia... sabrá perfectamente cómo llorar.

DONOSTIARRA 2040

TOP ERA

Egin dezagun Donostia
Europako hiri oparo eta
zoriontsuena.

Hagamos de Donostia
la ciudad más próspera y
feliz de Europa.

donostia.eus/donostiarra2040



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

SEIS MESES EN EL EDIFICIO ROSA CON AZUL

Santamaría: “De niño pensaba: ‘esto es posible y es bello, pero nos está trayendo problemas’”

MARÍA ARANDA OLIVARES

Seis meses en el edificio rosa con azul es un film lleno de color y vitalidad. En él, el director mexicano Bruno Santamaría Razo, desempolva una parte de la historia de su familia que hace años no logró entender.

Santamaría nos sitúa en Ciudad de México, en la década de los 90. La noche que celebra su onceavo cumpleaños se enamora de su mejor amigo: Vladimir. Esa misma noche, su padre recibe un diagnóstico de VIH positivo que pone su casa patas arriba. Su familia se refugiará en el baile, las clases de aeróbic y la pintura para calmar el dolor: “De alguna manera lo vivimos con una sensación de: ‘está ocurriendo esto, que es un poco desastroso, pero bailemos, llenemos las paredes de color, abramos las puertas y celebremos con nuestras vecinas’”.

El cineasta se atreve con la ficción, sin abandonar la no ficción. La decisión de compartir su historia llegó en época de pandemia, cuando “la sensación de aislamiento me hizo regresar a un recuerdo de mi infan-



SAMAI COLLADO

cia. Decidí entrevistarlos pensando en hacer un documental. Pero tras las entrevistas fue todo mucho más difuso. Empecé a escribir y a ordenar lo que me contaron mis padres y fue ahí cuando aparecieron cosas que no habían ocurrido: entro la imaginación”.

Encontrar el elenco para representarlos a él y a su familia no fue tarea

fácil, sobre todo en el caso de Bruno y Vladimir. “Para Bruno vimos a más de 600 niños, pero ninguno funcionaba. Un día, en la fila de una obra, estaba Jade Reyes con su madre como espectadores; con unos ojos gigantes y una mirada tierna y muy *queer*. Nos acercamos y les entusiasmo la idea de participar. Después resultó ser

que su madre es terapeuta de infancias trans. Jade tiene una apertura y unas reflexiones que un niño de once años no suele tener”. Tampoco resultó sencillo separar realidad de la ficción. De hecho, el director reconoce que la clave fue “entender que no son mis padres, sino personajes que estamos construyendo”.

Durante el proceso de creación, todo el equipo se abrió y compartió anécdotas de sus familias, de crecimiento, de identidad. “Todo ello fue sumando mucho a la película e hicieron que me sintiera muy acompañado”, comenta. Este acompañamiento ha ido más allá de los rodajes: “cuando la película se proyecta me llegan mensajes, la gente me para por la calle para contarme cosas de su abuela, de su tío, de cuándo era pequeño...”. Y precisamente eso es lo que hace el director en *Seis meses en el edificio rosa con azul*, hablarnos de esas madres todoterreno, encargadas de las tareas domésticas, y responsables con su trabajo, con la crianza, con la educación. Y también nos habla de un padre que, a pesar

de no tener esa conexión con la realidad, “tiene una gran sensibilidad para cuidar y construir una vida emocional. El personaje de Bruno aprende eso de él desde muy pequeño: esa forma de prestar atención a las emociones, al cuidado. Es curioso porque el padre de la película, y también el mío, son hombres bastante distintos al arquetipo de hombres de su generación. Muy sensibles y, de alguna manera, también *queer*. Hay algo en esa exploración, en esa sensibilidad, que parece que trajo un dolor a esas casas. Y por eso, de niño, pensaba: ‘esto es posible y es bello, pero nos está trayendo problemas’”. Realizar este film le ha permitido “descubrir muchas cosas sobre su padre, sobre su identidad y sobre su sexualidad que antes no me atrevía a preguntar”.

La película llega respaldada con el Premio Sebastiane Latino: “Siento que encaja muy bien con lo que sentimos que debería ser el cine. Creo que el Premio celebra eso de la película: romper con la normativa de cómo deberían ser las cosas”.

PREMIO DEL JURADO

sundance

Film Festival

2026

PREMIO DEL PÚBLICO

sundance

Film Festival

2026

Internationale

Filmfestspiele

Berlin

tiff

SSIFF

Donostia Zinemakia

Festival de San Sebastián

BIELAK

★★★★★

“ABSORBENTE Y PODEROSA”

LUIS MARTÍNEZ, EL MUNDO

“EXTRAORDINARIAMENTE AUDAZ.

UNA DE LAS PELÍCULAS DEL AÑO”

NANDO SALVÀ, EL PERIÓDICO

“BRILLANTE, SINGULAR Y ASOMBROSA”

DAVID FEAR, ROLLING STONE

“UNA INTERPRETACIÓN FASCINANTE QUE

NOS HACE VER EL MUNDO CON NUEVOS OJOS”

BILGE EBIRI, NEW YORK MAGAZINE

CHANNING TATUM

GEMMA CHAN

MASON REEVES

JOSEPHINE

SUMERIAN PICTURES • KINEMATICS • SPARK FEATURES PRESENTAN UNA PRODUCCIÓN DE KAPLAN MORRISON Y VIBRATO EN ASOCIACIÓN CON FREE ASSOCIATION • YINTAI ENTERTAINMENT LLC

UNA PELÍCULA DE BETH DE ABALJO “JOSEPHINE” CHANNING TATUM GEMMA CHAN MASON REEVES PHILIP ETTINGER SYRMA MCCARTHY

MÚSICA ORIGINAL MILES RUSS EDITORIAL ANISHA ACHARYA NICO LEUNEN, A.C.E. KYLE BETTER, A.C.E. DISEÑO DE PRODUCCIÓN TOM CASTRONOVO DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA GHETA ZOLTU EXPEDIENTES HEIDI ERL LAURA KLEIN

PRODUCTORES EJECUTIVOS EMANUEL NÚÑEZ JORDAN RAPPAPORT JENNIFER A. PUTZKEI ILEGNIEBELMAN HEATHER NUTELMAN HANNAH JANAL BRANTLEY GONG DIANA CHEN REID CAROLIN EVE BRISMAN ASH AVILSEN ROB WILLIAMS POPPY HANKS GRETALIA FUENTES

PRODUCTOR POR DAVID KAPLAN JOSH PETERS BETH DE ABALJO MARINA STABILE CHANNING TATUM GEMMA CHAN MADIK H. RAPPAPORT ROBIN RICCITELLO CRYSTINE ZHANG ESCRITA Y DIRIGIDA POR BETH DE ABALJO

© JOSEPHINE FILM HOLDINGS, LLC 2026

kinematics

SPARK

MACRO

SUMERIAN

a contracorriente

29 DE ENERO SOLO EN CINES

GLUEY FEATHERS

MARC BARCELÓ

Salka Tiziana (Múnich, 1992) estre-
na a nivel mundial *Gluey Feathers*,
cortometraje de ficción que retra-
ta a un grupo de temporeros que
afronta con incertidumbre el final
de la cosecha en una explotación
hortícola del norte de Alemania.

¿De dónde surge la idea?

Años atrás trabajé durante una co-
secha de verano en una explotación
hortícola a las afueras de Hambur-
go. Allí tomaba muchas notas sobre
los gestos, las rutinas, los ritmos y
la temporalidad del trabajo. Años
después, mi director de fotografía y
coguionista, Tom Otte, reorganizó
aquellos escritos y les puso título. Al
releerlos como si no fueran míos, vi
que allí había una película.

El título... ¿tiene que ver con el
pájaro que descubren atrapa-
do en el invernadero?

El título fue anterior a la película. La
combinación contradictoria que
propuso Tom, “alas pegajosas”,

Alas pegajosas



Salka Tiziana.

ULISES PROUST

me atraía. Evoca libertad, pero
atrapada. La escena con el pájaro
me permitió desviar la atención,
romper con los gestos repetidos.

¿Qué le interesaba de aquel
espacio de trabajo?

Me interesa mucho trabajar cine-
matográficamente en espacios

que rigen un ritmo, una estructu-
ra. El trabajo de los temporeros
crea un microcosmos. Durante
una temporada hay una rutina,

un salario, unas relaciones que
proporcionan cierta estabilidad,
pero todo es fugaz.

Más allá del cosmos humano
que se crea, la película pare-
ce que vaya mutando hacia lo
animal, vegetal, telúrico...

Los animales cambian nuestra
mirada sobre los personajes hu-
manos. Hay algo misterioso en
ellos: quizá no podamos enten-
derlos completamente, pero sí
sentirlos. Aunque no pretendo
adoptar una perspectiva posthu-
manista, no me interesa porque
puede evitarnos tomar respon-
sabilidades. Somos humanos y
tenemos cierta fuerza e influen-
cia sobre muchas cosas.

Su próximo proyecto...

La protagonista también será
Julia Ábalos, quien interpreta a
Frida en *Gluey Feathers*. Julia es
pastora, de profesión. Filmare-
mos la transhumancia, pero fic-
cionada. Me baso en una pastora
cervantina: Marcela.

PLAN CONTRAPLAN / SHOT REVERSE SHOT

Imágenes bajo sospecha



Plan contraplan.

MARC BARCELÓ

El Zinemaldia ha aplaudido a Ra-
du Jude (Bucarest, 1977) en varias
ocasiones. Zabaltegi y Tabakalera
no es zona ignota para el director
de *Un polvo desafortunado o porno loco* (2021). Tutor de proyectos
de la residencia de guion Ikusmira
Berriak, conferenciante en alguna
edición de Nest... En esta 74 edición
nos visita con el tercer trabajo que
codirige con su colaborador Adrian
Cioflâncă (Piatra Neamt, 1974). Su
penúltimo cortometraje (*Memories
From the Eastern Front*, 2022) era
un álbum fotográfico silente de la
mirada militar del frente rumano du-
rante la Segunda Guerra Mundial.

En *Plan contraplan*, que se estrenó
en la última Berlinale, exploran las
consecuencias directas del sistema
que gobernó el país después de la
guerra. El fotógrafo estadounidense
Edward Serotta visitó la Ruma-
nia comunista entre 1985 y 1987.
Astuto como él solo, supo torear el
Ministerio de Turismo, haciéndoles
creer que podría dar una “buena
imagen” del estado. Serotta pudo
fotografiar siempre lo que quiso, so-
bre todo las comunidades judías
supervivientes del Holocausto. No
obstante, en realidad, todas sus vi-
sitas fueron registradas minuciosa-
mente por la Securitate, la policía
secreta. Ese es el planteamiento
formal de la película: contraponer,

comparar, dos “fondos fotográfi-
cos” generados simultáneamente.
Uno, cercano a la gente, curioso
por entender la naturaleza huma-
na, las comunidades, sus anhelos
y sufrimientos, elevando la mirada
de quien lo mira. Otro, calculando
siempre la distancia entre cámara
y perseguido, analítico de los movi-
mientos, desconfiado de la libertad
del individuo, adiestrando la mirada
de quien lo mira. Jude y Cioflâncă,
en un ejercicio sencillo, no exento
de la fina y sutil ironía que los ca-
racteriza, abordan ese gran tema
filosófico sobre la naturaleza de las
imágenes. Algo dejan bastante cla-
ro: Siempre y en todos lados, esta-
rán bajo sospecha.

SOMEDAY A CHILD

Marie-Rose Osta: “No somos ángeles, también sentimos rabia”

JOSÉ EMILIO GONZÁLEZ

La mente infantil tiene un poder má-
gico. A partir de su imaginación,
se puede partir una nuez a fuerza
de pensamiento. “Estoy convenci-
da que los seres humanos cuando
nacemos tenemos poderes espe-
ciales y los olvidamos cuando cre-
cemos”, declaró Marie-Rose Osta,
directora de *Someday a Child*,
cortometraje estrenado este año
en la Berlinale.

El protagonista es un niño de un
pueblo libanes, que tiene el super-
poder de transformar las cosas con
la mente. Un día, por error, derrum-
ba dos de los aviones que sobre-

vuelen y azotan su comunidad día
a día. “El niño no escogió la violen-
cia, sólo dormía y quería acabar con
eso que perturbaba su sueño”, se-
ñaló la directora, a lo que añadió de
forma contundente que “no somos
ángeles, también sentimos rabia”.

Para expresar esta postura, el
sonido es clave en el cortometraje:
la estridencia violenta de los avio-
nes, el canto de los niños, la voz
que da la noticia por la radio. “Ante
el ruido de los bombardeos, la pe-
lícula rechaza la consumación de
la ira”, estableció Osta, “y por eso
termina en negro con el canto de
los pájaros”. Al final, la naturaleza
prevalece.



90
AÑOS

90
URTE



#EUSKADIBERRIA

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO





12

Perlak

ARMANI
beautyOsteguna, 2026ko irailaren 24a
Zinemaldiaren Egunkaria

WILD HORSE NINE

Memorias y verdades de un mentiroso

GONZALO GARCÍA CHASCO

Martin McDonagh, autor de *Escondidos en Brujas* o *Tres anuncios en las afueras*, se mantiene fiel a su estilo de cine de personajes y guiones minuciosamente escritos cargados de ingenio y humor negro. Pero en *Wild Horse Nine* añade a la ecuación un trasfondo político al situar el film en el Chile de 1973 previo al golpe de Estado y contar la historia de dos agentes de la CIA destinados allí para propiciar dicho golpe.

“No creo que yo sea el tipo de cineasta que da lecciones. Yo no haría un film que tratara únicamente de política de manera solemne. Me gusta el cine entretenido, quiero que una película sea divertida, pero es cierto que abordar la política y la verdad de manera subrepticia era algo que aquí me resultaba interesante”, explica el director.

A McDonagh siempre le ha interesado ese episodio histórico: “Me interesa este tema desde joven, cuando oí hablar por primera vez de Chile, de Víctor Jara y de todo lo que la CIA, el gobierno de Estados Unidos, provocó allí. No se han hecho muchas películas estadounidenses sobre el tema, así que era algo que quería sacar a la luz”. De manera casi involuntaria el film termina dialogando con la actualidad política presente: “En realidad, no pretendía hablar necesariamente de lo que está ocurriendo ahora, ni de la América de hoy. Simplemente quería ser lo más fiel posible a lo que ocurrió en 1973 y a lo que hizo la CIA en Chile en aquel momento, cuando derrocó al líder elegido democráticamente. Pero después de haber enseñado la película a la gente y de verla con cierta distancia, sí percibo similitudes con lo que está ocurriendo actualmente”.

Chris, el personaje de John Malkovich (cuya interpretación le valió la Copa Volpi al mejor actor en el festival de Venecia y que apunta a las quinielas de todos los premios de la temporada) es clave. Agente veterano, participe en muchas de las más oscuras actuaciones de la CIA en el



JORGE FUENBUENA

Martin McDonagh.

siglo XX (incluido, aparentemente, el asesinato de John F. Kennedy), Chris padece una enfermedad terminal y sufre un proceso de deterioro cognitivo con pérdidas de memoria. Desea morir (le pide a su compañero Lee, Sam Rockwell, que le mate cuando llegue el momento oportuno) en la isla de Pascua, y espera el desenlace mientras escribe, precisamente, sus memorias, y desarrolla una incontinencia verbal soltando a su alrededor verdades sobre los muchos secretos que conoce. Esto preocupa a su superior (Steve Buscemi), quien, en uno de esos juegos irónicos característicos del autor, encarga asimismo a Lee que asesine a Chris.

“Es interesante que Chris sea tanto alguien que dice la verdad como un gran mentiroso. Pero en las cosas que dice con sinceridad, especialmente en algunas de las escenas hacia el final de la película, no podría ser más honesto sobre el horror

de lo que han estado haciendo día tras día”, explica McDonagh, cineasta procedente del mundo del teatro y excelente director de actores: “Con Malkovich fue muy importante trabajar los momentos de silencio, sobre todo cuando está solo, en los que la culpa y el remordimiento resultan evidentes. Incluso cuando en apariencia no está haciendo nada, consigue que el peso de toda la situación esté presente, ya sea fumando un cigarrillo o mirando por la ventana. Como director, se trataba de dejar espacio y de asegurarme que esos momentos tuvieran su lugar”.

Visualmente el film nos remite muy conscientemente a la estética del cine setentero: “Para mí y para el director de fotografía, Ben Davis, el cine estadounidense de los setenta es nuestra época favorita. Esos colores, esa intensidad de la imagen... Queríamos que los colores de los coches destacaran y aprovechar la exuberancia del paisaje de la isla de Pascua. Y una

especie de libertad para, también, ser sombríos. Conseguir darle ese aire de los años setenta a todo eso era muy importante para nosotros”.

Ello combinado con un espíritu de western que termina haciéndose explícito en una fordiana escena con Tom Waits de protagonista. “El western es el cine estadounidense. Rodamos en

John Ford Point, con la vista más perfecta de Monument Valley. Hicimos esa escena para dejar bien visibles nuestras cartas sobre la mesa: sí, esto realmente es un western. El plano a través de la puerta es obviamente John Ford, uno tiene que reconocer siempre su genialidad cuando hace un western”.

A dying spy, a lifetime of secrets

Martin McDonagh, director of *In Bruges* and *The Banshees of Inisherin*, brings his signature dark humour and sharp dialogue to *Wild Horse Nine*. The film takes place in Chile in 1973, just before the coup that ousted Salvador Allende. John Malkovich stars as Chris, a veteran CIA agent facing a terminal illness and memory loss, who travels to Easter Island with his younger colleague Lee (Sam Rockwell). While working on his memoirs, Chris begins revealing secrets from his decades in the shadows, touching on some of the darkest moments in US history. The cast also includes Steve Buscemi, Mariana Di Girolamo, Ailín Salas, and Tom Waits. Set against the spectacular landscapes of Rapa Nui, McDonagh combines political intrigue, friendship, black comedy, and the style of 1970s American westerns.

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA
CINÉMATHEQUE BASQUE

SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Klasikoak

2026

Urria-Abendua / Octubre-Diciembre

www.filmoteca.eusBilbao
Donostia / San Sebastián
Vitoria-Gasteiz
Iruñea / Pamplona
Donibane Lohizune / Saint-Jean-de-Luz

bilbao museo

ARTUM
MUSEOA

golem

LE SELECT

THE MAN I LOVE

Sachs: “Frágil es la palabra que mejor transmite la belleza del cine”

GONZALO GARCÍA CHASCO

El estadounidense Ira Sachs, autor de películas como *Keep the Lights On* (2012), *Verano en Brooklyn* (2016) o *Passages* (2023), aborda en *The Man I Love* la historia de Jimmy George, un actor underground seropositivo (interpretado por Rami Malek) en el Nueva York de finales de los ochenta, la época más dura de la epidemia del SIDA.

Usted vivió en Nueva York en los ochenta y fue activista contra la inacción del gobierno durante los peores años de la epidemia del SIDA, así que entiendo que este film le toca muy de cerca. ¿Por qué ha surgido hacerlo ahora? ¿Es un proyecto que tenía en mente hace mucho o es que éste es un momento adecuado para hacer un ejercicio de memoria histórica?
Empecé a trabajar con Mauricio Zacharias, mi coescritor, hace quince años. Ambos compartimos la experiencia de haber vivido, amado y sobrevivido a esa época oscura en la ciudad de Nueva York. La recordábamos con muchos matices, es decir, no se puede definir únicamente como una época de dolor y pérdida. También fue una época de pasión, sexo, experiencia colectiva y baile. Así que nos llevó mucho tiempo encontrar la historia. No fue hasta que vimos el film *Van Gogh* (1991) de Maurice Pialat, que entendimos cómo abordar este proyecto. Ese film se centra en los últimos cuatro meses de la vida de Van Gogh, cuando se enfrenta al final, pero mientras tanto va a expresar cada experiencia que pueda.

Me gusta lo de reivindicar que también fue una época de pasión, experiencia colectiva y baile. Sabemos desde el principio que el final de su película va a ser triste porque Jimmy está condenado, pero hay algo de catártico en la escena final



JOKIN FERNÁNDEZ



Rami Malek e Ira Sachs.

GARI GARAIALDE

del baile de Vincent, el personaje que contra todos los prejuicios apuesta por continuar su relación sexual con Jimmy. ¿Quería trasladar algo de optimismo en esta historia de pérdida?

En esa escena reconozco que la película se convierte en una forma de autobiografía. Creía que estaba haciendo una película sobre personas que conocí, pero en realidad estaba haciendo una película sobre mí mismo, porque sobreviví. Muchas experiencias de esa época todavía forman parte de mí. Esta película es el resultado de esa experiencia.

Usted es uno de los grandes filmmakers de la privacidad en el cine contemporáneo...

Respondo a momentos que parecen inefables, como si no fueran a

existir más allá del instante en que ocurren. Trato de hacer posible esa temporalidad, pero en lo temporal es donde encuentras lo frágil, y creo que frágil es la palabra que mejor transmite la belleza del cine. La fragilidad de la imagen. Tiene que ver con la luz, con el tiempo y con los cuerpos.

Quisiera pedirle que me hablara de la cama como concepto para usted. Las camas están muy presentes en sus filmes: sus personajes hablan, follan, discuten, trabajan, se enfrentan a sus fantasmas en camas... En esta misma película, la primera vez que vemos a Jimmy es en una cama, conoce a Vincent cuando le ayuda a trasladar la cama que se acaba de comprar...

Nadie me había hecho nunca esa observación, pero es muy buena. Pasa mucha vida en el dormitorio. La cama es un lienzo, un lugar donde pasan cosas y los cuerpos se expresan. Y es, por naturaleza, el espacio más íntimo que tiene la gente, tanto de cara a otras personas como para ellos mismos.

¿Se siente cómodo con la etiqueta “queer” aplicada a su cine? ¿La siente necesaria para un tipo de cine o para un tipo de arte en general?

No, ya no me siento cómodo. Antes sí, necesitaba la etiqueta para sentirme empoderado. Agradecía formar parte de algo y me sentía incluido al aparecer en ciertos libros y debates. Pero ahora ya no conecto con eso porque me parece

The fierce beauty of living

Ira Sachs takes us to late-1980s New York in *The Man I Love*, a raw and intimate tale set during the darkest years of the AIDS crisis. Rami Malek embodies Jimmy, a magnetic underground performer whose world pulses with art, desire, and the awareness that every moment counts. Yet Sachs shines a light on the passions that make life irresistible: love, friendship, sex, creativity, and the pursuit of freedom. Inspired by his own memories of New York and its vibrant activist circles, the filmmaker conjures a world where fear and loss are woven together with bursts of joy, closeness, and a fierce sense of unity. When Jimmy meets Vincent, their connection sparks a relationship that fills the uncertain days ahead with hope and tenderness. Bathed in the spirit of the late 80s and featuring a stellar cast (Rebecca Hall, Luther Ford, Tom Sturridge, and a mesmerizing Malek), *The Man I Love* beckons viewers to see past heartbreak and embrace the fierce beauty of living boldly, even when every second feels heartbreakingly precious.

una forma muy limitante de describir mi vida, mi experiencia y mi trabajo. No hablamos de “cine hetero” ni se nos ocurriría calificar a un director como un “director hetero”. Esas etiquetas no definen la vida. Pongamos de ejemplo esta misma *The Man I Love*: yo no he hecho una película sobre una única cosa sino sobre la mayor cantidad de cosas posible que confluyen en esta historia. Ahora mismo me parece que la etiqueta puede llegar a convertirse en una palabra de exclusión y una herramienta de marketing para delimitar cuáles son los parámetros de una audiencia.

JUNTOS PARA LA MEJOR PROYECCIÓN DIGITAL

KELONIK

antaviana
VFX & POSTPRODUCTION

SHARP

CLUB KID

Jordan Firstman: “El viaje personal de Peter consiste en darse cuenta que ha tenido una gran familia a su lado”

JOSÉ EMILIO GONZÁLEZ

En *Club Kid*, flamante debut como director del actor Jordan Firstman (recordado por *Rotting in the Sun* o *I Love L.A.*) estrenado en la sección Un certain regard del Festival de Cannes, el amante de la juerga Peter Green, interpretado por el propio Firstman, parece tener cubiertas todas sus necesidades materiales. Ha heredado un departamento en Manhattan, tiene un negocio con su colega Sophie y gana buena pasta vendiendo drogas de buena calidad a sus amigos. Esto le permite poder estar plenamente entregado a los clubes neoyorkinos, el uso de sustancias, los encuentros homoe-róticos, las tardes de videojuegos y una alimentación a base de pizza y pollo frito. El rumbo errático de la vida de Peter cambia cuando Arlo, un niño de diez años, aparece en su vida: es el hijo que tuvo una década atrás, fruto de su único encuentro sexual con una mujer, durante un trió.

El relato es ya bastante conocido. La película se inserta en una larga tradición de cine sobre padres incidentales. Sin embargo, la singularidad de la obra de Firstman es que inserta este motivo en un contexto *queer* y psicotrópico. “Quería cuestionar la idea de la paternidad y de aquello que hace que alguien sea un buen padre”, declaró el actor y director neoyorkino.

La relación entre Peter y Arlo es entrañable, llena de cariño y momen-

tos de diversión. Si bien esto redirige las decisiones del primero hacia una cotidianidad más responsable, esto no implica necesariamente que el desarrollo que pueda tener el niño sea idóneo. “Necesitas amar, pero también necesitas la otra parte. Hay una gran pregunta en la película y es acerca de cuáles es el entorno más favorable para un niño”, planteó Firstman.

En ese sentido, *Club Kid* despliega un abanico de posibilidades de vida en comunidad, más allá de la familia tradicional heteronormativa. A lo largo de sus poco más de dos horas se muestran diferentes situaciones de apoyo mutuo, ya sea económico, emocional o social. “El viaje personal de Peter”, menciona Firstman, “consiste en gran medida en darse cuenta que ha tenido una gran familia a su lado, pero se encuentra tan anestesiado por su propia decepción vital que no observa la gran comunidad que lo cobija”. El mundo de la vida nocturna y las drogas, entonces, se muestra como “libertino, pero compuesto por personas con un corazón inmenso”, sentenció el director.

El escenario de la película contribuye a dar cuenta de tan particular vida comunitaria: Nueva York. Una metrópoli tan cliché y llena de lugares comunes en la historia del cine, se vuelve extraña para las personas que la conocen e, incluso, que viven ahí. Esto se debe, según el autor, “a los espacios a los que tuvimos acceso”. “Estoy muy agradecido”, confiesa Firstman, “pues la comunidad

queer neoyorkina realmente se abrió a nosotros y nos dejó entrar a lugares a los cuales no podrías hacerlo si llevas una cámara”. Fue a partir de sus propias amistades y de sus años de fiesta en la ciudad que esto fue posible. “Confiraron en mí, que no iba a ridiculizarles, que les iba a mostrar tal cual eran de una manera inmersiva. Por eso, las fiestas no podían ser recreadas; ese es uno de los ingredientes secretos de la película”.

En medio de este balance entre la comunidad y la escena nocturna estadounidense, en *Club Kid* aparecen figuras icónicas de ese panorama. Tal es el caso de la cantante y DJ Saturn Risin9, quien interpreta a Saffron, cuya presencia magnética es clave para motivar a Arlo a que se convierta en DJ y a darle apoyo a Peter en un momento en el que lo separan de quien le había dado sentido a su vida. “Conozco a Saturn de años de fiesta en Los Ángeles”, compartió el director, “es una artista maravillosa y personas como ella en la comunidad drag son denominadas como madres; esa es su presencia en el film”.

Club Kid termina por ser una apología de la comprensión mutua en tiempos en los que parece reinar el narcisismo. “He llegado a interpretar papeles de personas horribles”, recordó Firstman, “estaba cansado porque no creo que haya gente horrible, sólo gente que se equivoca”. El film termina por ser una apología de que hay posibilidades de transformarse.

SAMAI COLLADO



De la pista de baile a la paternidad inusual

RICARDO ALDARONDO

Desde que se proyectó en la sala Debussy del Festival de Cannes, en la sección Un Certain Regard, *Club Kid* desató adhesiones inmediatas, advertencias entusiastas en redes sociales de que era la película más cool y emotiva que se había visto en esos días. Fiesta, desenfreno, ambiente gay, música e inesperados sentimientos paternos eran las palabras clave, pero eso no lo explicaba todo. Había expectación por conocer el debut en la dirección de Jordan Firstman, el actor que se prestaba al hábil juego de metacine de *Rotting in the Sun* (Sebastián Silva, 2023), el comediante que se convirtió en celebridad en internet durante la pandemia y estrella de la serie de HBO *I Love LA* (Rachel Sennott, 2025). El resultado estuvo aún por encima de las expectativas. Que el jurado oficial no le otorgara premio no erosionó la certeza de que *Club Kid* era una de las revelaciones de este año en Can-



nes. Hace unos días, por otra parte, obtuvo en el Festival de Deauville el Grand Prix y el premio del público.

Jordan Firstman logra desde el inicio una inmersión en el ambiente más hedonista del Nueva York de finales de los 80 y en el excitante momento que está viviendo Peter (interpretado por el propio Firstman) como organizador de fiestas exultantes en clubs de moda. Filmando en 35 mm, el director de fotografía Adam Newport-Berra

mueve la cámara entre las brumas y colores de las relaciones sociales, las insinuaciones sexuales, las sustancias legales, o no, y el bombeo de la música. El subidón de la noche y la resaca matinal, en exitosa compañía o en infructuosa soledad, no son meramente ilustrativas: Firstman logra describir todo un mundo de sensaciones y personajes que se cruzan y construyen unos años de placer y triunfo para el protagonista.

El revés es inevitable: diez años después, el estrés y las sustancias empiezan a hacer mella, pero el director y también guionista evita el convencional moralismo y el tópico del ascenso y caída. El giro viene en forma de un niño de diez años del que Peter es padre, o eso le dicen, fruto de su única relación sexual con una mujer. Y el niño acaba de quedarse huérfano de madre. Hábil, de nuevo, el cineasta construye una relación sincera, de mutua necesidad no exenta de aristas, entre esos dos extraños en un entorno en principio muy inadecuado. El *kid* del título puede ser una referencia evidente a *El chico* de Charles Chaplin, pero hay mucho de esa ternura bien entendida, ganada a pulso por ambos, mientras el entorno se vuelve hostil y castrador ante esa relación aparentemente inconveniente, teniendo en cuenta el mundo en que se sigue moviendo Peter.

Club Kid es un retrato con vida propia de esos años fulgurantes pero también dolorosos en la Nueva York

más excitante, con músicas percutantes para la pista de baile, pero también con canciones de Pinback, Arthur Russell o Ethel Cain que van tejiendo hábilmente el cambio de colores de los focos deslumbrantes a los sentimientos melancólicos. Además, es un valiente enfrentamiento a la desolación tras los días de vino y rosas, a la necesidad de cambiar en la madurez sin querer renunciar a la propia personalidad. Y un empeño en demostrar que una valiosa relación paternofilial también puede surgir y afianzarse más allá de las convenciones sociales y los organismos protectores que no pueden comprender ciertos casos. Aunque la realidad sea tozuda. Porque ese niño que no es un comparsa en el film, sino un verdadero personaje con notables diálogos y reacciones en ese ambiente atípico pero no dañino, que también puede ejercer de padre protector, y se declara fan de Cocteau Twins y Massive Attack porque le gustaban a su añorada madre, no puede estar mal criado.

INK PELÍCULA SORPRESA

IMMACULADA PILAR COLOM

Danny Boyle abrió la pasada Mostra de Venecia con *Ink*. El film es un relato sobre el desembarco de Rupert Murdoch en el universo de los tabloides londinenses y la vertiginosa transformación de "The Sun" en una de las cabeceras más populares y controvertidas del Reino Unido. La película llega ahora a San Sebastián como sorpresa del Festival.

Boyle, junto al guionista James Graham, adapta la obra teatral del propio Graham y encuentra en la alianza entre Rupert Murdoch y Larry Lamb el motor de una película que funciona tanto como relato de ascenso empresarial como radiografía de una transformación que acabaría modificando para siempre la relación entre la prensa y sus lectores. Guy Pearce interpreta a Murdoch y Jack O'Connell a Lamb. Ambos sostienen una película que encuentra en esa relación su mayor fuente de energía.

O'Connell convierte a Lamb en una fuerza de la naturaleza, un hombre dispuesto a hacer todo lo necesario para conseguir lectores, convencido de que cada portada debe superar en escándalo a la anterior. Pearce compone un Murdoch más frío y contenido, alguien que observa desde cierta distancia las extravagancias de su editor. Claire Foy aporta un necesario contrapunto femenino a un ecosistema construido por hombres. Su personaje evita que la película se limite a

Ink: tinta y negocio



observar desde dentro la maquinaria que contribuye a poner en marcha.

Boyle dirige con elegancia sin renunciar a la energía que ha definido su cine desde *Trainspotting*. *Ink* tiene ritmo, nervio y un espíritu punk que encaja con el momento histórico que retrata. El pulso de la cinta recuerda al de *127 horas* o al montaje febril de *Slumdog Millionaire*, aunque aquí el vértigo está puesto al servicio de una historia de ambición corporativa en lugar de supervivencia física. Resulta

fundamental el trabajo de montaje de Fin Oates, capaz de cambiar de velocidad según lo requiere el relato y de convertir la sucesión de acontecimientos en una carrera cada vez más descontrolada. Boyle sabe cuándo acelerar y cuándo detenerse para observar las consecuencias de esa velocidad, algo que ya demostró con la biografía fragmentada de *Steve Jobs*.

Aunque pueda parecer que Murdoch no comparte las formas de Lamb, Boyle deja claro, con más

sutileza de la esperable, que la desavenencia entre ambos es, fundamentalmente, estética. Al final, *business is business*. Cada intento de Lamb por arañar un nuevo lector supone empujar la línea roja de los límites de la prensa unos metros más allá. Murdoch podrá fingir incomodidad y aparentar cierta distancia moral, pero nunca llega a poner un freno real a una maquinaria que, además de execrable, resulta extraordinariamente rentable.



ANTIGUOBERRI

Aquí está una de las mayores virtudes de la película. *Ink* no necesita convertir a Murdoch en un villano para explicar quién es. Su carácter se construye en los detalles, en esa capacidad para desentenderse de las formas mientras disfruta de los beneficios. Su ambigüedad es una forma de ejercer el poder: dejar que otros suban la apuesta para recoger después los resultados.

El montaje del tramo final es tan rápido que el espectador puede pasar por alto quién ha sido realmente Murdoch y cuál ha sido su historia más reciente. El magnate, su imperio mediático y las consecuencias de aquella forma de entender la información forman parte de nuestra historia reciente.

La película habla de periódicos, titulares y lectores, pero también de poder y responsabilidad, de cómo una frontera se mueve cuando alguien descubre que cruzarla resulta rentable. Boyle firma una película vibrante y entretenida que demuestra que antes del *clickbait* y de la información convertida en mercancía, hubo quienes comprendieron que el escándalo podía venderse, y que siempre habría alguien dispuesto a comprarlo.

Danny Boyle, el cineasta camaleónico

QUIM CASAS

Danny Boyle tiene algo de camaleón en sintonía con François Ozon, Michael Winterbottom y Steven Soderbergh, directores que ruedan mucho y no tienen una línea temática y estética tan definida como la de otros cineastas a los que se considera autores precisamente por su unidad de estilo e intereses argumentales. Boyle, como los tres citados, ha tocado muchas temáticas, empleado estilos distintos de filmar –acordes, en general, con esas temáticas– y practicado géneros de lo más variado en un elogio, a veces cuestionado, de la pluralidad. ¿Alguien habría imaginado en 1996 que el director de la semi-punk *Trainspotting* iba a dirigir películas de zombis y *biopics* de magnates de la comunicación digital o en papel como Steve Jobs y Rupert Murdoch?

Tras debutar como director en series de la BBC a finales de los ochenta, ya destacó con su primer largometraje, *Tumba abierta* (1993), comedia negra, arrebatada y criminal protagonizada por el que sería su habitual compañero de aventuras cinematográficas de esta primera etapa, Ewan McGregor, con quien haría a continuación *Trainspotting* y



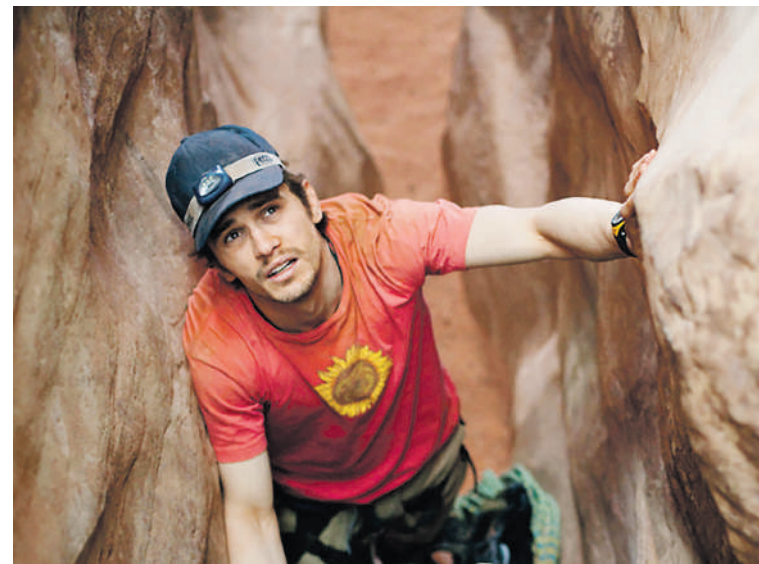
Trainspotting.

Una historia diferente (1997), reencontrándose años después con las andanzas del discoló grupo de amigos y yonquis de Edimburgo en *T2: Trainspotting* (2017).

Entre el primer y el segundo acercamiento a la prosa eléctrica y drogata de Irvine Welsh, Boyle empezó a probar con otros géneros, temas y estilos. En *La playa* (2000), según la novela de Alex Garland, ya tuvo a una estrella estadounidense al frente del reparto, Leonardo Di Caprio, y amortiguó algo el estilo epidérmico

que le había caracterizado hasta entonces. Después cayó en las redes del cine de zombis con *28 días después* (2002), inicio de una nueva saga sobre muertos vivientes que contempla ya tres películas de las que Boyle rodó una más, *28 años después* (2025), y proyecta otra para dentro de dos años, *28 años después Parte III*.

Por temas y manera de aproximarse a ellos, narrativa y estéticamente, resulta muy difícil encuadrar a Boyle: el requiebro es su mejor arma para in-



127 horas.

tentar sorprender. Ahora una fantasía infantil sobre dos niños que pierden a su madre, *Millones* (2004), ahora una película de ciencia ficción postapocalíptica escrita por Garland, *Sunshine* (2007). Ahora un drama popular estilo Bollywood, *Slumdog Millionaire* (2008), ganador de ocho Oscar, ahora un filme claustrofóbico sobre un escalador atrapado en una profunda grieta, *127 horas* (2010). Después una adaptación del moderno Prometeo de Mary Shelley en versión escénica, *National Theatre Live: Frankenstein*

(2011) y un *neo-noir* amnésico, *En trance* (2013). Y, por sorpresa, una biografía del creador de Apple en su momento de esplendor, *Steve Jobs* (2015), con guion de Aaron Sorkin e interpretación de Michael Fassbender –con sus luces y sombras, como en todo *biopic* que se precie– y, en clave musical, una fantasía sobre un músico que es el único en el mundo capaz de recordar a The Beatles, *Yesterday* (2019), y una serie sobre los Sex Pistols, *Pistol* (2022). Por temas y giros que no quede.

Conversaciones Nest

Naishat: “Lo que nos llevamos de las películas es lo más inasible”

MANUEL HEVIA

“En general, los proyectos nacen de quienes los terminan haciendo y es como una especie de cruzada personal, martiriológica y eterna, y esa es más o menos nuestra vida”. Por eso es raro que, a Benjamín Naishat, fuera la productora Maya Batista quien le propusiera adaptar “Glaxo”, de ese “personaje genial” que es Hernán Ronsino. El resultado es un entretenido y atmosférico relato sobre una imperdonable traición en el contexto de la violencia de una imperdonable dictadura: la Revolución Libertadora (1955-58). Así, si en *Pedro en el País* (estrenada mundialmente en Zabaltegi-Tabakalera) Naishat y María Alché recopilaban el singular testimonio del peronista Pedro Catella, en un nuevo ejercicio de memoria histórica, Naishat inserta en *Glaxo* (Sección Oficial), una crítica oblicua a la dictadura, incluyendo la representación de las ejecuciones de José León Suárez.

Aceptó el encargo a pesar de que veía difícil respetar el “verdadero rompecabezas” con “estilo concreto y austero” que tiene la novela. Pues



NORA JAUREGUI

uno lee en distintos días y ese tiempo diferido, esa dilación, encaja mejor con la temporalidad polifónica del libro que el visionado continuo de un film. Naishat resolvió el obstáculo filmando cada época con una relación de aspecto y una gramática audiovisual cercanas a las del cine del tiempo correspondiente: el prólogo de “cine urgente callejero” o “clandestino” en 4:3 para 1956, el melodrama en 1:85:1 para 1957 o el *scope* para el cine negro en 1984. Con estos saltos, aumentaba el suspense de no saber exactamente cómo se iba a producir la traición sobre la que pivota el film y se eliminaron muchas digresiones (ya rodadas) que llevaban el largometraje a tiempos y perspectivas diferentes.

Todo ello lo explicaba Naishat en las Conversaciones de ayer. Entre el público de Tabakalera, varios de los jóvenes actores explicaron su extensa preparación: ir a clases de baile de los 50, realizar muchos ensayos compartidos con sus versiones adultas y visionar numerosos melodramas. Referencias cinéfilas, como la filmografía de George Stevens o Armando Bó, que también intercambió Naishat con su director de fotografía, el experto en los *zooms* Pedro Sotero.

Además, tuvo la oportunidad de compartir su visión de lo memorable en el cine: “Los invito a pensar en esa película que los marca, que les gusta

ver y volver a ver. Les apuesto a que el momento que más tienen presente, más pregnante en la conciencia, no es un ladrillo de la trama, ni el clímax, con mucho texto, ni la cohesión estética o formal, ni la dramaturgia, sino un pequeño instante de desborde, de masía, un elemento totalmente imprevisto, inasible, difícil de poner en palabras, que por eso es cine. Es un color, una locación, unos anteojos en un personaje...”

Alejo Duclós, el maestro de ceremonias de Nest, se preocupó también en abordar cronológicamente algunas de las obras previas del cineasta, desde la “inconsciencia sobre la narración audiovisual” de sus primeros cortos como *Estamos bien* (2008) o *El juego* (2010) al abordaje en *Historia del miedo* (2015), con recursos del cine de género, de la estrategia de la derecha política de generar terror social para adoptar medidas reaccionarias. De la libertad de *El movimiento* (2016), a la experiencia de la codirección en *Puan* (2023), que aprovechó para reivindicar el fin de la egomanía e idolatría de la concepción autoritaria de la autoría personalista, pues el cine, dijo, es colectivo. “Me parece natural querer asociarse; me parece escandaloso que no haya más codirecciones, que no se inventen nuevas estructuras políticas cinematográficas”.





egunero zurekin
cada día contigo

original **M+**

LA BOLA NEGRA

UNA PELÍCULA DE JAVIER CALVO Y JAVIER AMBROSSI

guitarrica-
delafuente

miguel
bernardeau

carlos
gonzález

milo
quifes

lola
dueñas

con
penélope
cruz

y
glenn
close



FESTIVAL DE CANNES
BEST DIRECTOR
2026



SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
PERLAK



PRESENTADA EN SAN SEBASTIÁN
MAÑANA ESTRENO EN CINES
Y PRÓXIMAMENTE SOLO EN MOVISTAR PLUS

original **M+**

SUMA
CONTENT FILMS

el **deseo**

Le Pacte

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE CULTURA

ATRESMEDIA
CINE

cre **SGR**

goodkellar elastica

movistarplus.es

LAS HIJAS DEL MAR / DAUGHTERS OF THE SEA

Lurrak urruntzen duena itsasoak elkartzen du

NAIA ARANTZAMENDI

Gemma González Martínez zuzendariak itsasoa jarri du elkarrizketarako gai gisa bere lehenengo film luzean. Bere lan egiteko moduaren erakusgarri den film gisa definitu du proiektua, hain zuzen ere, duela hamar urte sortu zuen KulturFemme berdintasun zigiluaren oinarri berbera baitu filmak: tradizioz leku gutxi izan duten emakumeen ahotsak ozen entzunaraztea.

Lehenik eta behin, nola iritsi dira haenyeo urpekariak zure bizitzara?

Nire familiaren historia eta familiak itsasoarekin izandako harremana ikertzen hasi nintzenean egin nuen topo beraiekin. Nire aitona arrantzalea zen. Galiziatik Gipuzkoara etorri zen lan egitera eta, hari horri tiraka hasi nintzen, aitona inguruko istorio bat aurkituko nuelakoan, baina zenbat eta gehiago ikertu, hare gehiago lotzen nuen istorioa amonarekin. Izan ere, aitona zen itsasora ateratzen zena, baina amonak eusten zion gairontzeko guztiari, familia ekonomiar, etxeari, seme-alaben hezkuntzari, eguneroko antolaketari eta baita familia barruko kultura zein baloreen transmisioari. Prozesu horretan barneratuta nengoela ikusi nituen estreinakoz Jejuko *haenyeo* irudiak. Emakume urpekariak, haietako asko helduak, itsasoan lan eginez familia zein komunitateak sostengatuz. Eragin handia izan zuen nigan.

Eta beraiekin elkartu zinen lehenengo unean.

Beraiek ezagutzeko aukera izan nuenean zerbait zoragarria gertatu zitzaidan. Etxetik 10.000 kilometrora nengoen, baina emakume haiek nire amona gogorazten zidaten. Une horretan konturatu nintzen istorio bat zegoela.

Fisikoki urrunduta dauden —Hego Korea eta Euskal Herria— bi komunitateren arteko elkarrizketa planteatzen duzu filmean.

Hasiera batean zerikusirik ez duten bi leku dirudite; kultura ezberdinak, lanbide ezberdinak. Baina hori izan zen interesatu zitzaidana. Emakumeak entzutean lanbidetik haratagoko konexioak agertu ziren: inguruarekiko harremana, ahalegin fisikoa, itsasoaren ezagutza, bizitza antolaketak... Baina nire asmoa ez zen komunitate horien arteko antzekotasunak bilatzea, kostalde bien arteko elkarrizketa bat eragin eta zer gertatzen zen ikustea baizik. Ideia hori filmaren bihotza bilakatu zen; lurrak banatzen duena itsasoak elkartzen du.

Zer da beraientzat itsasoa?

Lanbidez haratago, bizitzeko modu bat da. Itsasoak ordutegiak, urtarok, familia harremanak eta lan egiteko moduak zehazten ditu. Baina ez nuen erromantizatu nahi. Alde gogorra ere hor dago, eta emakume haiek ongi ezagutzen

dute: esfortzua, hotza eta arriskua. Itsasoa identitatea, askatasuna, harrotasuna eta pertenezia da beraientzat.

Dokumentalak errelebo falta duten lanbideei ahotsa ematen die.

Filmean modu naturalean agertzen den gaietako bat da. Lanbide horietako bat desagertzen denean, ez dugula lanbide bat galtzen soilik, belaunaldiz belaunaldi eraikitzen joan den ezagutza ere galdu egiten dela. Itsasaldiak, eguraldi aldaketak zein ziklo naturalak irakurtzeko duten jakintza zein ezagutza hori ez dago idatzia. Ezin dugu duela 50 urteko ofizioak bere horretan mantentzeko nahia izan; eraldatu egin behar dute, gizartearekin batera. Baina zein ezagutza babestu nahi dugun eta nola transmititu behar diegun hurrengo belaunaldiei hausnartu beharko genuke.

Ofizioaz haratago lanbide horiek transmititzen dituzten baloreak, bizitza erritmoak eta inguruarekiko duten harremanak geroz eta urrunago daude gaur egungo bizimodutik.

Guztiz. Geroz eta azkarragoa eta indibidualistagoa den gizarte batean bizi gara eta emakume hauekin topo egiteak birpentsatzera behartzen gaitu. Beraien bizitza idealizatetik urrun beraien harremantzeko modutik zein inguruarekin duten lotura horretatik zer ikasi genezakeen galdetu beharko genioke gure buruari.



Gemma González Martínez.

ULISES PROUST

WINNIPEG. EL BARCO DE LA ESPERANZA

Ez dezagun elkartasunaren balioa ahaztu



Beñat Beitia, filmaren zuzendari zein gidoilaria.

ULISES PROUST

N. A.

Filmari izenburua ematen dion Winnipeg ontzia Frantziar jatorriko ontzi baten izena da, 90 lagunentzako eraikia izan zena, baina Espainiako Gerra Zibilaren amaieran, gerratik ihesean bizitzeko aukera baten bila

abiatu ziren 2.578 errefuxiatu hartu zituena.

Beñat Beitia eta Elio Quirogaren zuzendaritza duen *Winnipeg, itxaropenaren ontzia* filmak isiltasunaren herentziarekin hautsi eta oroimena transmititzeko ezinbesteko ariketa egiten du; milaka pertsona anonimoren tra-

gedia jarraitu eta nazioarteko sare baten elkartasunari esker beharrezko laguntza lortu eta urrutiko lurretan bizitza berri bat bilatzeko bidaia erdigunean jarri. "Isilarazi zituzten pertsonen minak zein beldurrak berreskuratzea izan da guk egindako ariketa, isildua izan den gertakari historiko bat bistaratzea", argitu du Beitia zuzendariak.

Frankoren tropek Bartzelona hartu ostean kokatzen da filmaren hasiera, Victor, aita alarguna, eta bere alaba Julia ihesera behartuta ikusten diren unean. Testuinguru lazarriaren aurrean erabakiak hartzea behartuta dagoen pertsonaia helduari kontrapuntu egiten dio zazpi urteko hauraren goxotasunak. Bere begiradaren bitartez istorioa beste modu batera bizitzeko aukera zabaltzen da, alegia, jolasetik eta plazeretik. Baina askoz gehiago irudikatzen du Juliaren rolak, nahitaez, etorkizunaren ikur bilakatzen baita. "Juliaren begiradaren bitartez etorkizun bat lortzeko aukera zabaltzen dugu. Hori izan baitzen azken finean Winnipegek eraman zuena etorkizuna".

Delia Carrilek zein Pablo Nerudak —garaian Espainiako immigrazioarako kontsula zen Parisen— bultzatutako ekimenari esker milaka bidaiari hartu zituen ontziak, Frantziatik Txilera egindako bidaian. Horrela modu natural batean sortu zen Txilerekin koprodukzioa proiektua aurrera ateratzeko orduan.

Itsasoaz haratago, oster, istorio honek ez du oihartzunik izan; gertaera baten argi zein ilunak agerian uzten dituelarik. "Txile hasieratik sartu zen proiektuan, hain zuzen ere, bertan istorio hau ezaguna delako. Beraiek izan ziren laguntza eskaini zutenak eta harro daude egin zuten horretaz", azaltzen du Beitia.

Gertaera historiko bat islatzeak dakarren ardura bere gain hartu eta, errespetu osoz, kontakizuna esperientzia zinematografiko bilakatu dute. Narrazioak bereziki ondo kudeatzen ditu emozio uneak eta baliabide artistikoez, animazioaren teknikaz haratago, aktoreekin egindako zuzendaritzak, zein soinu bandaren zehaztasunak filma boroiltzen dute.

Dokumental animatu gisa definitu daitekeen pelikulak zabaltzen duen elkartasun zein gizatasun mezuak oihartzuna izan du mundu mailan, hain zuzen ere, ibilbide internacional aparta egitea lortu baitu, tartean, Annecy zein Shangaiko jaialdietako sail ofizialetan parte hartzearekin.

Filmaren zentsua, azken finean, ikusleengana ailegatzea izan ohi da, baina kasu honetan, hare gehiago. "Gertaera bizitakoek zein beraien oinordekoek harrotasuna sentitzea bilatzen genuen, beraien istorioa ezagutzera emateko ardura izan dugu".

Kontakizuna ezagutzera emateaz gain, gizartearen begirada eraldatzea izan baita zuzendarien jomuga. "Gure helburua argia zen, ikusleek laguntza behar duten horienganako begirada aldatzea. Eskua luzatu dezagun, gurekin egin zuten bezala. Hortaz, aitoriza eta eskertza ariketa bat ere bada, bizitza hobe baten bila abiatutako horien guztien herrialdean hartu eta beraiekin, hau da, gurekin, izan zuten elkartasunari aitoriza".

EITB gala

IKER BERGARA ETXEGARAI

Atzo EITBren Gala ospatu zen Príncipe zinema-aretoetan, eta bertan *Odol Ilargia* telesailaren lehen bi atalak proiektatu ziren. David R. Losada zinemagileak zuzendutako euskarazko fikzioa da, eta Jon Muñoz eta Aritz Kortabarria ditu protagonista. Baleukok ekoiztutako telesailak Belén Martínezen “Cuando reescribamos la historia” eleberria egokitzen du, eta thrillerra eta fantasia uztartzen ditu bi gazteren eta hamar urtean zehar duten adiskidetasunaren istorioa kontatzeko.

Losadarekin eta bi protagonistekin batera, aktore taldearen parte handi bat ere izan zen galan. Taldean, ibilbide luzeko profesionalekin batera, interprete gazteak daude. Besteak beste, Sambou Diaby, Nekane Otxoa, Itziar de Castro, Mikele Arizkorreta, Asier Valdestilla, Lier Alava, Aitor Borobia, Nerea Sanz, Iraia Elias, Iñigo Aranburu, Miriam Cabeza, Mikel Tello, Bárbara Rivas eta Miriam del Prado.

Ordu batzuk lehenago, Londres hotelean, David R. Losada zuzendariak eta bi protagonistek, Jon Muñozek eta Aritz Kortabarriak, telesailaren nondik norakoak aurkeztu zituzten. EITBko eta Baleuko ekoiztetxeko arduradunak ere bertan izan ziren, baita eleberraren egile bera ere, Belén Martínez.

David R. Losadak ekitaldia baliatu zuen telesaila posible egin duten pertsonagutziek eskerrak emateko eta, bereziki,

Odol Ilargia telesailaren estreinaldia EITBren galan



Vanesa Fernandez, Gorka García Peral, David R. Losada, Jon Muñoz y Aritz Kortabarria.

GARI GARAIALDE

Belén Martínez idazleari, “bere eleberria askatasun handiarekin egokitzeko aukera eman digulako”. Zuzendariaren arabera, proiektuan parte hartu duten guztiek “telesaila modu berean ulertu genuen”, eta horrek, azaldu zenez, prozesua “polita” izatea ahalbidetu du.

Losadaren arabera, *Odol Ilargia* thriller fantastikoa bada ere, gaur egungo gazte askori eragiten dieten gaiak ere jorratzen ditu, hala nola laguntasuna, familia-harremanak edo ikasketak, baita beste gai “ilunago eta korapilatsuago” batzuk ere. Zuzendariak azaldu zenez,

Belén Martínezen eleberririk “gai horiek guztiak enpatia eta sentsibiltate handiz lantzen ditu”, eta hori bera telesailera eramaten saiatu dira.

Jon Muñoz aktoreak adierazi zuen *Odol Ilargia* gazteagoa zenean ikustea gustatuko zitzaion telesaila dela, eta,

horregatik, bertan parte hartzea “ohorea” dela uste du. Muñozek “besarkada” gisa deskribatu zuen fikzioa: gazteen gatazka gogorak jorratzen dituen istorioa da, baina komediarako ere tarteak uzten du. Aritz Kortabarriak, berriz, gaineratu zuen telesaila ez dela soilik gazteentzat, interesgarria izan daitekeela baita helduentzat ere; izan ere, “beren seme-alaben arazoei enpatia handiagoa izaten lagun diezaieke”.

Azkenik, David R. Losadak telesailaren musikak duen garrantzia nabarmendu nahi izan zuen. Elena Setienek eta Rüdigerrek osatutako soinu-bandaz gain, euskal artisten, hala nola Belakoren edo Willis Drummondoren, abestiak ere txertatu dituzte atalean zehar. Zuzendariak azaldu zenez, abesti horiek guztiak “pertsonaia bakoitzak zer pentsatzen duen eta zerk inspiratzen duen ulertzeko tresna” izan dira. Gainera, telesaila bi garai desberdinetan kokatzen da, eta musikak ikuslea garai bakoitzean kokatzeko ere balio izan du. Losadarentzat, euskal musikariekin lan egitea “oso dibertigarria” izan da, eta musika “telesailaren nolabaiteko marka” da.

Atzo Zinemaldian egindako aurrestreinaldiaren ondoren, *Odol Ilargia* telesailaren lehen bi atalak irailaren 25etik aurrera ikusi ahal izango dira EITBren Primeran plataforman. Urriaren 1ean hirugarren eta laugarren atalak iritsiko dira, eta, azkenik, urriaren 8an telesailaren azken atala estreinatuko da.

ELÍAS QUEREJETA
ZINE
ESKOLA



ZINEMAREN
HIRU ALDIEN
ESKOLA

LA ESCUELA DE
LOS TRES TIEMPOS
DEL CINE

THE SCHOOL OF
THE THREE TENSES
OF CINEMA

zine-eskola.eus



Parade (Jacques Tati, 1974) © Les Films de Mon Oncle - Specta Films CEPEC

SSIFF Klasikoak

Ondare zinematografikoa berreskuratzeko eskola bat

Margaux Chalançonek, Elías Querejeta Zine Eskolako Artxibo Zinematografikoa Maste-reko ikasle ohi eta Les Films de Mon Oncle-ko ikus-entzunezko artxibozainak, *Parade* (Jacques Tati, 1974) filmaren 4K-ko bertsio berria aurkeztuko du Donostia Zinemaldian, zinemagile frantsesaren obraren zaharberritze lanetan parte hartu ondoren.

Una escuela para la recuperación del patrimonio cinematográfico

Margaux Chalançon, egresada del Máster en Archivo Cinematográfico de Elías Querejeta Zine Eskola y archivera audiovisual de Les Films de Mon Oncle, presentará la nueva versión en 4K de *Parade* (Jacques Tati, 1974) en el Festival de San Sebastián tras participar en los trabajos de restauración de la obra del cineasta francés.

A school for the recovery of film heritage

Margaux Chalançon, a graduate of Elías Querejeta Zine Eskola's Master's in Film Preservation Studies and audiovisual archivist at Les Films de Mon Oncle, will present the new 4K version of *Parade* (Jacques Tati, 1974) at the San Sebastian Festival, following her involvement in the restoration of the French filmmaker's body of work.

VICTORIA LUENGO

ARIADNA GIL

EULÀLIA RAMON



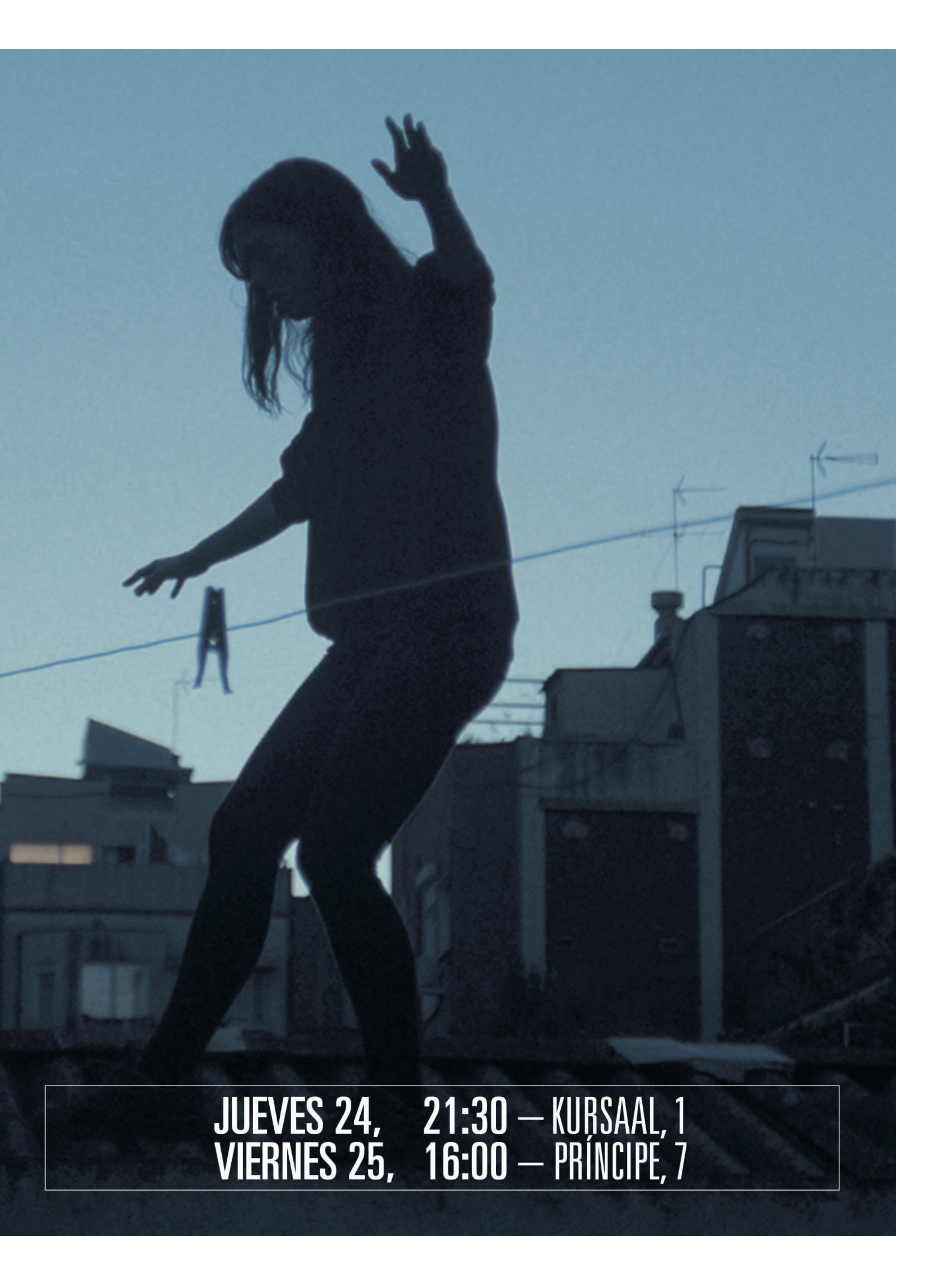
SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
SECCIÓN OFICIAL

UN FILM DE MIKEL GURREA

SANTS

nocturna LASTOR MEDIA DELIRIS FILMS KINO PRODUZIONI 3cat rtve FILMIN M+ cre. 3cat ic3c Catalan Films m-appeal elastica



JUEVES 24, 21:30 — KURSAAL, 1
VIERNES 25, 16:00 — PRÍNCIPE, 7



SUBIJANA, MÁS ALLÁ DE UN BIGOTE / SUBIJANA: THE MAN BEHIND THE MOUSTACHE

La obsesión de Subijana por transmitir conocimiento

IKER BERGARA ETXEGARAI

“Si tenemos que decir un día cero en el que esta película echó a andar, es la cena de Culinary Zinema vinculada al film *Uno de los nuestros: Legado de Joan Roca*, que presentamos el año pasado en esta misma sección”. Así lo aseguran Jorge Fernández Mayoral y Jesús Javier Ruiz Aquerreta, directores de *Subijana, más allá de un bigote*, largometraje que se estrena hoy en la sección gastronómica del Festival.

Ambos habían participado activamente en el film sobre Roca, Jorge Fernández Mayoral en la dirección y Jesús Javier Ruiz Aquerreta en el montaje. En aquella cena a la que tuvieron la suerte de acudir hablaron de manera informal con Subijana sobre la posibilidad de llevar a cabo una película y presentarla este año con motivo del 50 aniversario de la Nueva Cocina Vasca. El resultado de aquella conversación es el largometraje



Jorge Fernández Mayoral y Jesús Javier Ruiz Aquerreta.

GARI GARAIALDE

que podemos ver hoy en Culinary Zinema.

Aunque el reto de sacarla adelante en un año era importante, los dos cineastas cuentan que, por suerte, “llevaban tiempo detrás de un trabajo potente sobre la Nueva Cocina Vasca y teníamos ya mucho trabajo de documentación hecho”. Aunque eso ayudó, ambos están orgullosos y contentos de haberla terminado a tiempo y de poder presentarla en Culinary Zinema. “Hacer dos películas consecutivas sobre gastronomía y que las dos sean elegidas para Culinary Zinema es un hito para nosotros y para nuestra productora, Visual Comunicación”, opinan los realizadores.

“En nuestra primera reunión con Subijana, se nos ocurrió decirle que nos gustaría que acabara la película afeitándose el bigote. Rápidamente nos mandó a paseo”, cuentan con humor los dos realizadores, que reconocen que han disfrutado mucho conociendo y ganándose la confianza del chef vasco. “Subija-

na tiene las cosas muy claras y es muy vehemente en sus opiniones. En nuestras discusiones creativas con él hemos descubierto al Pedro más socarrón y divertido”, explican los dos codirectores.

Pero más allá de “su humor permanente”, si algo les ha sorprendido de la personalidad de Pedro Subijana es “su perseverancia hacia el futuro”. Según los realizadores, aunque la película aborda el 50 aniversario de la Nueva Cocina Vasca, el chef utiliza constantemente la palabra futuro. Grabando el documental han podido descubrir la obsesión de Pedro Subijana por transmitir conocimiento, una faceta del cocinero que les ha encantado.

Según los realizadores, esa no es la única palabra presente en el vocabulario de Subijana. También utiliza a menudo otras como “compartir”, “agrupar” o “sumar”. En palabras de los dos realizadores, su filosofía de vida es clara: “Juntos se avanza mucho más que en solitario”.

Y esa filosofía de sumar y avanzar juntos tendrá también su reflejo esta noche, durante la cena temática de la película. Eneko Atxa, Roberto Ruiz, Edorta Lamo y David Yárnoz trabajarán en equipo para homenajear al chef vasco y, con él, el legado de la Nueva Cocina Vasca.

CATALUNYA,
LA MEJOR
COCINA DEL
MUNDO

Disfrútala aquí

catalunya.com

Begirada berri bakoitzak,
zinema aldatzen du.



El cine cambia
con cada **nueva mirada.**



DEUX HOMMES DANS LA VILLE

Arrasean moztuko zaitu Louisettek, Strabliggi

BEGOÑA DEL TESO

Ez pentsa, ez da ez buru ez buztan ez duen ateraldia. Ez pentsa, ez da buru-kolpe arraroa. Ezta gogoeta eroa ere. Erraza da, zinez, Victor Hugorekin gogoratzea *Deux hommes dans la ville* ikusten ari zarela.

Zinez, berriro. Alde batetik *Les Misérables*ekin eta bestetik, 2010ean Juan Mari Agirreurretak euskarara ekarritako *Kondenatu baten azken egunarekin* akordatuko zara erraz asko Giovanniaren pelikula begi aurrean duzula. Izan ere, mendeetan zehar musikala eta pelikula bihurtu den nobela hilezin horren Javert inspektoreak eta Jose Giovanniaren *polar* klasiko honetako Goitreau komisarioak pentsatzeko molde bera dute, ez da gizarteratuko den gaizkilerik. Ezin da zigortua izan den inorekin fidatu, Gaitzak egin baitu bere barruan habia. Gainbegirada batez, gizaki zintzoa dela sinetsiko duzu, lana lortu du, jende frankok du estimuan. Lagunak ditu. Izango du berarekin maite maite dagoen inor. Baita berarengan konfiantza osoa duen gizaki zintzo, onest, ondraturik. Victor Hugoren nobelan Myriel gotzaina du Jean Valjean legegabeak sostengu eta ezkutu; gaiztagin benetakoa izandako José Giovanniaren pelikulan, Delonek ant-



zeztutako Strabliggi Jean Gabinen Germain Cazeneuve hezitzailearengan aurkitzen du behin-behineko segua baina ez behin betiko bakea.

Erraza da bai, Victor Hugoren pertsonaiekin akordatzea, bere bizitzaren une askotan doilor samar jokatu zuen José Giovanniaren pelikula honen aurrean gaudela, berriro zinez. Strabliggiaren eta Goitrearen arteko hitzezko talkak Valjeanen eta Javerten

antzekoak dira. Bai Ginok bai Jeanek euren burua aldarrikatzen dute libre, garbi, zintzo, ondratu. Ez Pasaian estreinakoz euskara entzun zuen Victor Hugoren pertsonaiak, ez kolaborazionistekin zein Erresistentzia jendearekin tratatu arriskutsuetan, batzuk eta besteak abilezia ikaragarriaz saltzen, ibilitako idazle eta zinemagile markaz fuerakoak sortutako komisarioakitsu eta sorgor jokatzan duen justizia bai-

no ez dute onartzen. Ez dute sekula ontzat emango errukior jo zezakeen legerik, akordiorik. Erortzen den gizakia ez da sekula altxatuko. Hobe, labezomorroekin egiten dugun bezala, zanpatzen badugu.

Inspektore horietako batek larrutik pagatuko du sinesmen hertsia hori. Besteak, aldiz, bere buruaz beste egingo du. Nola, zergatik, noiz? Konturatzean epaileen eta poliziaren era-

bakiek gizalegea betetzea galarazten diola. Erreparatzean, gizalegea betetzen badu, gizartearen arauak hautsiko dituela. Arrazoi osoa zuela sine-tsirik hilko da bata. Bestea eromen moral baten eraginpean.

Eta horren guztiaren gainean, Giovanni hain hurbil izan zuen Louisette, Louison, Alarguna, Nazioaren Aitzurra bezalako izenekin ezaguna izan zen kondenatuen lepoa mozteko asmatu-uriko tramankulua, gillotina! Salbatu zuen aita Jose Giovanni *Louisset*ren laztan estutik. *Deux hommes dans la ville* derrigor ikusi behar ea Alargunak maila bereko maitale ordezkorik aurkitu ote zuen zeluloidean

Miserable (gara) guztiak, erredezio ezinezkoa, zigorra sekula ez duzu erabat ordainduko. Ez dizue eta pagatzen utziko. Justizia itsua. Egindako okerrak beti zure zorretan. Louisette beti zain. Esperoan. Alain Delon, ekoizle, aktore, ikono. Gerard Depardieu gaztea paper txikian, Strabliggiaren fama gainditu nahi duen Marcelen bandako azkena. Taviani anaiekin, Barbet Schroederrekin, Argentorekin lan egin zuen Chicagoko Minsy Farmer, *La Grand Bouffere*ren soinu banda sortu berri zuen Philippe Sarderren musika eta, bukaeraraino, *Nazioaren aitzurra* azken kolpea jartzeko zain, esperoan.

LE GITAN / ALIAS EL GITANO

Tracción delantera

RUBÉN LARDÍN

Tras el éxito comercial de *Dos hombres en la ciudad* (1973), el productor Raymond Danon, que había firmado con Alain Delon un contrato por cinco películas, busca un nuevo argumento para la estrella, que por entonces gobierna la taquilla francesa y buena parte de la europea. Giovanni propone aligerar carga dramática, se distancia del relato procesal y para ello extrae un personaje marginal de su novela "Historia de un loco" (1959), un gitano inspirado en la persona de Marcel Ruard, que en los años cuarenta habría operado en la banda llamada de los "traction avant", bautizada así en las páginas de sucesos en referencia al revolucionario Citroën del mismo nombre, cuya ligereza y estabilidad dinamizó atracos y fugas en los agitados tiempos de posguerra.

Aquí será el Renault 12, equivalente al Seat 124 de nuestro cine quinqué, el vehículo que en plenos años setenta sirve al gitano Hugo Senart en sus últimas funciones. Un Delon extremado en su caracterización, más gitano que los gitanos a decir de Giovanni, en lo que hoy entendemos como un *blackface* de libro que

trasluce cierta parodia en el mostacho, la faca albaceteña, el tacón cubano, el fular y esas gafas destello y chulería, símbolo de misterio viril, que con sus cristales de espejo devuelven al mundo ordinario su interés por el renegado.

La trama es una variación rutinaria, la confluencia y el destino de dos individuos buscados por la policía: el paria del título al que interpreta Delon, lobo solitario y extranjero en todas partes, noble y determinado a robar para los suyos, considerados por el sistema plaga a exterminar, y un ladrón de guante blanco encarnado por el siempre desconcertante Paul Meurisse en su último papel recordado.

La minoría racial, tratada con modos documentales, casi turísticos, cuando la película se asoma a campamentos gitanos, permite a Giovanni instalarse en sus preocupaciones habituales y ejercer esa mirada ambigua o al menos indulgente en lo que concierne al hampa, ecosistema que va componiendo con estereotipos de primera mano en su habitual desfile de característicos, colaboracionistas nazis y miembros de la resistencia reciclados en delincuentes



STUDIOCANAL

a los que conoció en su día y que ya rondaban en "Contra todo riesgo", la novela que Claude Sautet le había adaptado en 1960.

Alias el gitano (1975) es cine diurno, franco en la luz y raudo en los exteriores, realizados en las escenas automovilísticas a cargo del especialista Rémy Julienne. Delon, que también firma como productor, se regala alardes de autoflagelo y extracción de bala e incurre en cierta épica de serie B más o menos ef-

caz. Favoreciendo la parte italiana, comparecen los rostros conocidos de Marcel Bozzuffi y Renato Salvatore, que fuera hermano de Rocco en la película de Visconti; y entre los fantasmas, Simone Signoret, que se bajó del proyecto al enterarse de que Annie Girardot iba a estar en la película, y el músico François De Roubaux (*Último domicilio conocido*), que falleció buceando en Tenerife cuando arrancaba la producción, siendo reemplazado en la banda sonora por

un Claude Bolling que parafrasea a Django Reinhardt.

Giovanni, que había aprendido a hacer cine, más que viendo películas, mirando hacerlas, sumaría con este su tercer éxito de taquilla consecutivo y un título hoy valioso como crónica de la época, de una manera de hacer en tiempos de coproducción, de modales aprendidos, tropos clásicos y hombres que morían felices porque lo hacían mirando a mujeres bellas y jóvenes.

Como un espejo

MATÍAS FAJN

En la rueda de prensa de *La tortura* (Laurent Heynemann), junto a los integrantes del equipo de la película, Nicole García escucha las preguntas de los periodistas. Mientras responden, su rostro y los otros se reflejan sobre el mármol de la mesa. Nuestro objeto del día es testimonio de la primera visita de la cineasta al Festival de San Sebastián en 1977, una edición de fuerte carga política e iniciativas renovadoras. Nicole García, nacida en una Argelia aún ocupada por Francia, llegó a aquel certamen como una de las actrices principales de la película a competición; interpretaba a Agnes Charlegue, la esposa de un periodista francés detenido y torturado por el ejército francés en el marco de la Guerra de Argelia. En esa rueda de prensa, hablaría de la complejidad del personaje y de su desafío al combinar la vida privada con la militante. La foto, conservada en el Fondo Fotográfico del Archivo, recupera un instante del pasado y convoca los puntos de una historia que aún se proyecta. Cuando Nicole García realizó su primera obra como directora, el Festival de San Sebastián volvió a recibirla. La película *Un week-end sur deux* fue incluida en el programa de la sección Zabaltegi-Nuevos Directores en la edición del año 1990. La dirección habría sido deriva de su recorrido como actriz. *7:40 ce matin-là*, su último film, se proyecta hoy. La cineasta competirá por la Concha de Oro en la Sección Oficial del certamen por primera vez. Otra imagen de Nicole García y el Festival se dibuja. Aquella foto se refleja, ahora, en un nuevo principio.



ARCHIVO FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

El título del texto aparecido ayer en la sección Objeto del día, en torno a Ana Díez y el film *Ander eta Yul*, es erróneo. El correcto es "Signos como arterias"

Rueda de prensa ofrecida por el director Laurent Heynemann, la actriz Nicole García y el productor J.S.Breton, tras la proyección de la película *La Question* en el Teatro Victoria Eugenia (1977).



THE SENTENCE | DIR. MIGUEL DEL ARCO



LORCA: THE BROKEN VOICE | DIR. MANUEL MENCHÓN



ULTRAVIOLET | DIR. MAMEN DÍAZ

sideral

CONNECTING SPANISH CINEMA WORLDWIDE.

SALES INTERNATIONAL AGENT

SIDERAL BRINGS THE SOUL OF SPANISH CINEMA TO THE WORLD: AN EXCLUSIVE CURATION OF BOLD, AUTHOR-DRIVEN STORIES BUILT FOR GLOBAL SUCCESS.



SCAN
TO WATCH
OUR LINE UP

PART OF



ALIVE

RAW

Livingston



Cine y vivienda. CINCO METROS CUADRADOS

JAIME IGLESIAS

En 2007, el Zinemaldia acogió el estreno de *Casual Day*, una acerada visión del mundo de las relaciones laborales con un reparto donde brillaban Juan Diego, Alberto San Juan, Luis Tosar, Estibaliz Gabilondo, Malena Alterio y un largo etc. Aquel segundo largometraje dirigido por Max Lemcke se convirtió, prácticamente desde su presentación en Donostia, en un film de culto: su estreno en salas apenas tuvo impacto y en los Goya fue ninguneado, pero un sector significativo de la crítica lo encumbró como uno de sus favoritos de aquel año. De hecho, y pese a no rascar ninguna candidatura a los premios de la Academia, en la gala anual de Círculo de Escritores Cinematográficos (antesala de los Goya), fue la película que recibió más galardones. Toda una anomalía. Este reconocimiento alentó a su director y a sus guionistas (los hermanos Pablo y Daniel Remón) a doblar la apuesta en su siguiente proyecto, realizado tres años después, cuando las derivas de ese capitalismo absurdo y salvaje que les había servido de inspiración para *Casual Day* se habían tornado trágicas tras la crisis de la *subprimes* que dio lugar a la Gran Recesión de 2008. En un contexto así se imponía hablar no ya de los tiburones del sistema, sino de sus víctimas, y eso fue lo que hi-

La dignidad no tiene precio



cieron Lemcke y sus guionistas con *Cinco metros cuadrados*, película que recoge las vicisitudes de una pareja de novios que ve cómo sus sueños de boda se van al traste después de ser estafados por la constructora encargada de erigir el que iba a ser su nuevo hogar.

A partir de ahí, lo que acontece es una peripecia kafkiana donde Alejandro y Virginia, junto a otros damnificados,

se enredan en reclamar justicia a unas instituciones que parecen hacer oídos sordos a su desesperación, dejándoles en una situación de indefensión total. Pero en *Cinco metros cuadrados*, el tema de la vivienda es únicamente un *Macguffin*: el tuétano de esta historia está en hasta dónde está dispuesto a llegar el individuo en su lucha cuando, poco a poco, va quedándose sin apoyos. Porque luchar cansa y eso hace

que muchas de las voces en principio más combativas se vayan apagando por el camino. Súmese a esto que al individuo es muy fácil callarle, ya sea mediante una compensación económica o mediante amenazas. Únicamente aquel que no tiene nada que perder (caso del protagonista de esta película, desahuciado, despedido, abandonado por su pareja y con el único objetivo de que le den el piso en

el que invirtió todos sus ahorros), está en disposición de seguir en la lucha, ya que lo único que puede poner en juego es su dignidad.

En este sentido, resulta conmovedora la interpretación de Fernando Tejero, siguiendo la estela de nuestros grandes tragicómicos. Él pensaba que aquel iba a ser el papel que confiriese un giro definitivo a su carrera (tras el encasillamiento que vivió a cuenta de la exitosa *Aquí no hay quien viva*) y lo cierto es que las primeras reacciones ante el film parecían apuntar en esa dirección. Su triunfo en el Festival de Málaga de 2011 y el galardón al mejor actor que recogió el propio Tejero en el certamen auguraban un buen recorrido para el film. Pero no fue así. Es cierto que la película adolece de una indefinición (ora virando hacia el thriller, ora hacia el drama) y de problemas en su construcción que habrían podido contribuir a que el público le diera la espalda. Sin embargo, la teoría más probable es que en aquellos momentos de incertidumbre y angustia colectiva, fueran pocos los espectadores dispuestos a ir al cine para confrontarse con las miserias de un personaje que representaba el día a día de tantos españoles. Ha llegado pues el momento de recuperar esta película, aunque solo sea por su notable interés como documento antropológico retratando un pasado nada remoto.

Etorkizun multiteknologiko
eta jasangarrirako prest

FOR A
BETTER
LIFE

SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

eitb

GARENÀ

EITB EUSKAL ZINEMAREKIN



Donostia
maitea



JURADO PREMIO AGENDA 2030 EUSKADI BASQUE COUNTRY MARÍA VÁZQUEZ

María Vázquez: “El cine es una herramienta mucho más poderosa de lo que creemos”

ANDREA DE TORO GARCÍA

Este año, María Vázquez ha cambiado de lugar en el Festival. Después de ocho ediciones vinculada a distintas películas y secciones, la actriz viguesa, afincada en Lugo, afronta la cita como presidenta del jurado del Premio Agenda 2030 Euskadi Basque Country, junto a la actriz y artista Jone Laspiur y el director de Innovación Social Agenda 2030 del Gobierno Vasco, Asier Aranbarri. La propuesta partió de José Luis Rebordinos, y le ha permitido mirar el cine desde otra perspectiva.

“Es una responsabilidad, pero siento que puedo estar disfrutando mucho más de la ciudad, del cine, sin el estrés de cuando vienes a estrenar algo”, explica. Aunque reconoce que separar a la actriz de la presidenta del jurado no es fácil. Sus emociones y su forma de mirar las películas inevitablemente entran en juego, en especial ante un premio que conecta con cuestiones sociales en las que está “bastante metida desde el activismo”.

Las siete películas candidatas ponen sobre la mesa un debate que Vázquez

considera esencial: la necesidad de escapar de las respuestas fáciles. “Hay muchas temáticas que con una frase no resuelves absolutamente nada. Te quedarías en la superficie”, señala. La deliberación promete ser intensa. “Tengo la sensación de que tenemos criterios muy diferentes, y eso es maravilloso”.

Esa defensa de la complejidad atraviesa su manera de entender el cine y el momento social actual. Frente a la velocidad de los discursos actuales, reivindica las historias que hacen preguntas, crean empatía y obligan a revisar las propias certezas. “Muchas veces nos aferramos a nuestras creencias pensando que son las únicas y las buenas”, reflexiona. Para ella, el cine puede abrir la puerta a otras perspectivas sin renunciar a las líneas rojas vinculadas a los derechos humanos.

El ODS 16, dedicado a la paz, la justicia y unas instituciones sólidas, conecta especialmente con esa mirada. Vázquez reivindica el poder del audiovisual para provocar un impacto inmediato: “Es una herramienta mucho más poderosa de lo que creemos. Pe-

ro esa responsabilidad, advierte, no termina en lo que cuenta una película.

“Una película también es cómo se hace, no solo el tema”, sostiene. Por eso le gustaría que la quinta ganadora del Premio Agenda 2030 también tuviera su propio proceso de creación en sintonía con esos valores. Sabe que es difícil juzgar lo que sucede fuera del rodaje, aunque cree que “de alguna manera también puede intuirse”. Ante una selección que considera especialmente complicada, lo resume así: “Películas son las siete, y muy diferentes. Ojalá acertemos y seamos justos”.

En sus distintas visitas al Festival, Vázquez ha comprobado también que el cine puede ser un lugar para encontrarse. Recuerda especialmente la presentación de *Rondallas* el año pasado, una película que, en su opinión, hablaba de la posibilidad de ponerse de acuerdo. “Las rondallas juntan a gente que, en cualquier otro lugar, no se reuniría jamás”, recuerda. “Conocerse, mirarse cara a cara y descubrir a la persona que hay detrás de una determinada realidad puede derribar barreras”, dice.



JORGE FUENBUENA

Recuerda el pase de *Rondallas* en el Velódromo, con el público en pie y acompañando incluso las canciones de la película. “Fue como: ¡guau! Muy impresionante, muy emocionante”. Quizá esa sea también la mejor defi-

nición de lo que busca en las películas que optan al premio: historias capaces de abrir conversaciones, cuestionar certezas y encontrar, incluso entre las diferencias, un lugar común desde el que mirarnos.

JURADO KUTXABANK-NEW DIRECTORS JONATHAN ROMNEY

Romney: “Es importante que los directores sean fieles a sí mismos”

IRATXE MARTÍNEZ

El ojo del periodista británico y crítico de cine Jonathan Romney (Londres) está muy acostumbrado a ver y analizar películas. A lo largo de su carrera ha escrito sobre cine en medios como “The Observer”, “The Financial Times” o “Sight & Sound” y es editor colaborador en “Film Comment”. No las analiza a la ligera. Hasta 2025 fue profesor visitante en la National Film and Television School de Beaconsfield y, hasta 2024, asesor de programación de cine francés en el BFI London Film Festival. Además, ha escrito y dirigido los cortometrajes *Man goes to the doctor and the doctor says...* (2001), *A Social Call* (2002), y *L'assenza* (2013), y es coguionista del largometraje *History's Future*, dirigido por Fiona Tan, que se estrenó en la Tiger Competition del Festival de Róterdam en 2016.

Con esa mochila cinéfila llega al Festival de San Sebastián para ser jurado de la sección New Directors.

Bienvenido a San Sebastián. ¿Impone ser jurado?

Para nada, estoy encantado. Llevo ya diez años viniendo al Festival, y es



NORA JAUREGUI

muy interesante y enriquecedor para mí venir como jurado. He conocido el cine español y vasco gracias al Festival. He sido jurado en festivales como Cannes o Venecia.

¿Aborda su cometido como jurado con la mirada de crítico de cine?

Si eres un crítico de cine, ves las películas igual que el resto de las per-

sonas, pero aportas conocimientos extras. Puede que sepas más datos sobre el director, sobre los actores, sobre el país donde se ha rodado... En esta ocasión, todo el jurado hemos decidido no mirar la programación y entrar al cine sin saber qué película vamos a ver. Por lo menos en mi caso, he decidido ir a las películas a ciegas, quiero que la película me sorprenda,

que me impresione. Además, como es la sección New Directors, no tenemos ideas preconcebidas sobre los directores, qué clase de películas hacen, de dónde son... Es una experiencia completamente diferente a ser jurado de Sección Oficial o incluso de otros festivales como Cannes o Berlín en los que conoces a los directores y puedes tener favoritismos. Es fabuloso.

¿Qué opina de la sección Nuevos Directores?

Es una sección con mucha variedad, que trata temas muy diferentes que dan mucho que hablar. Este año hay catorce películas y todas son completamente diferentes, lo que es muy estimulante.

¿Importa si es una primera película o no?

No es tan importante, lo que de verdad nos importa es si la película nos emociona, es estimulante, si nos aporta algo nuevo o, sin ser novedoso, abre una conversación nueva sobre ese tema. Creo que buscamos algo que sea auténtico; sensibilidad cinematográfica.

¿Qué es lo que más le gusta de esta experiencia?

El Festival de San Sebastián, a diferencia de otros festivales, está más orientado al público que a la prensa. Me he estado fijando en las reacciones de los directores y el equipo cuando termina la película y se encienden las luces. En algunos de los elencos de este año hay niños, hay actores no profesionales que nunca se habían puesto delante de una cámara y algunos directores que, desde luego, nunca habían visto su película rodeados de público. Es muy interesante ver sus emociones, algunos están profundamente conmovidos o “traumatizados” por la experiencia (risas). Como jurados, no dejamos que eso nos afecte, pero a nivel personal, es conmovedor.

MAKE & MARK

MEDIA AGENCY

AL IGUAL QUE EL CINE

NOSOTROS TAMBIÉN CONTAMOS HISTORIAS

Transformamos ideas en historias que **conectan, emocionan e inspiran**. Creamos estrategias que convierten marcas en experiencias memorables.

- TU MARCA
- TU HISTORIA
- SU MUNDO

makeandmarkgroup.com



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Patrocinador



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Spain Film Commission presenta su segundo estudio sobre el impacto en el audiovisual español

Q. C.

El pasado martes se presentó en el marco del SSIFF un avance de la segunda edición del estudio del impacto económico, social y territorial de la producción audiovisual en España entre 2023-2025 (Zoom Out), con el resultado de un aumento del 45% en relación al balance establecido hasta 2022. En la edición anterior, presentada en 2024, se ofrecieron los datos del periodo 2019-2022 en cuanto a cine y televisión. La finalidad es comprender mejor la situación del sector y orientar futuras políticas. Se advierte, también, que no pueden compararse de forma directa los dos estudios, ya que en el primero fueron contemplados los rodajes internacionales incentivados, mientras que ahora se incorporan rodajes nacionales tanto con incentivos como sin ellos. Al informe le faltan aún algunos detalles, como los análisis de la posproducción.

Spain Film Commission ha encargado el estudio a Olsberg-SPI, empresa



que ofrece análisis estratégicos independientes y que colabora estrechamente con los expertos que integran la cátedra Spain Film Commission de la Industria de Producción Audiovisual, iniciativa que comienza su tercer año

de recorrido en la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla. El estudio es financiado por la Secretaría de Estado de Digitalización e Inteligencia Artificial (SEDIA). Participaron en esta presentación Kayleigh Hughes (Olsberg-S-

PI), Marta Moretto (Olsberg-SPI), Juan Manuel Guimeráns (Spain Film Commission), Jesús Cambra (Cátedra de la industria de los rodajes de SFC - Universidad Pablo de Olavide) y Xiomara García (Film Madrid Region y Spain Film Commission).

Esta nueva edición amplía considerablemente el alcance del informe del pasado año y contempla los rodajes internacionales beneficiados de incentivos fiscales, la producción nacional, la actividad audiovisual no incentivada fiscalmente, la atracción de inversión, la generación de empleo, la actividad de las empresas y los profesionales y la dinamización de los distintos territorios. En el estudio de 2024 se llegó a la conclusión de que 165 producciones beneficiadas de incentivos fiscales generaron 1.320 millones de euros de gasto en la economía española.

Los datos demuestran la rentabilidad del audiovisual en España, con un ingreso de más de 5.000 millones al año en series y películas. La inversión en 2022 de 3.930 millones de

gasto ha aumentado en tres años en un 45%, hasta los 5.680. Para conocer estas cifras se han recogido los costes operativos de las empresas, incluidos conceptos como las compras de bienes y servicios y gastos de personal. Los datos no son contemplados únicamente desde la perspectiva del empleo activado por los rodajes y productoras, sino que se amplía a proveedores, servicios, transportes o alojamientos. La producción audiovisual ha sostenido así en, 2025, 68.000 empleos de trabajo a tiempo completo, un 20% más que en 2022.

Para Juan Manuel Guimeráns, presidente de Spain Film Commission, se trata de "un éxito compartido por instituciones, empresas, profesionales y la red de film offices y film commission", entidades fundamentales, las dos últimas por facilitar localizaciones y coordinación de administraciones. Es importante disponer de datos para conocer mejor la amplitud del ecosistema audiovisual y detectar aquellas áreas en las que sea necesario actuar.

En recuerdo de Félez, Cienfuegos, Chiarino, Camós y Thomas



PABLO CIFUENTES

Q. C.

"No solo eran amigos. Las cinco personas que nos han dejado eran gente muy especial para el Festival. Estamos aquí para recordar a cinco personas que hemos querido mucho". Así comenzó su breve parlamento José Luis Rebordinos en el acto in memoriam celebrado en el claustro de San Telmo. Fue un sentido recuerdo por José Antonio Félez, productor de *La isla mínima*, *Grupo 7* y *La peste*, entre otros títulos, "un amigo personal y del Festival"; el director y programador de festivales José Luis Cienfuegos, "quien puso en marcha el festival de Gijón y de nuevo en el mundo el de

Valladolid"; la productora uruguaya Agustina Chiarino (*Narciso*, uno de sus últimos filmes, compite en Horizontes Latinos este año), "que dejó un rastro importante en el Foro"; Ignasi Camós, director del ICAA, "que siempre tuvo las puertas abiertas para todo el mundo", y el productor y director británico Jeremy Thomas, "alguien que apostó siempre por nosotros, nos trajo a Bertolucci y se convirtió en algo más que un amigo". Tras las palabras del director del SSIFF se proyectaron breves imágenes de cada una de las personas recordadas. Además de invitados del certamen, asistieron expresamente algunos familiares.



ANDALUCÍA, DESTINO DE CINE

El pasado lunes se celebró en San Sebastián, dentro de las muchas actividades que general el Festival, el cóctel profesional organizado por Andalucía Film Commission, planteado como punto de encuentro entre empresas, instituciones y profesionales del sector audiovisual. Un espacio adecuado para presentar Andalucía como destino de rodajes, favorecer el networking y generar nuevas colaboraciones y proyectos.



FORTALEZAS DE LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL CANARIA

Canarias en Foco 2026 propuso en su acto del martes una mirada al presente y futuro del ecosistema audiovisual de las islas, reuniendo en un mismo espacio distintas perspectivas que permiten entender las oportunidades, fortalezas y retos de la industria audiovisual canaria. El evento fue moderado por Lorena Martín Esteban (Canary Islands Film) y contó con Luis Renart (CEO & Sales/ Acquisitions, Bendita Film Sales), David Baute (director y productor, Tinglado Films) y Genoveva Ayala (gerente del Clúster Audiovisual de Canarias). Se han presentado distintas perspectivas sobre producción, financiación, internacionalización y tejido empresarial para ofrecer una radiografía actual del ecosistema audiovisual de Canarias.

Presentación de *Sira*

La continuación que millones de lectores estaban esperando



El equipo de *Sira* en la presentación del primer capítulo en el Zinemaldia.

JORGE FUEMBUENA

IRATXE MARTÍNEZ

Atresmedia presentó ayer en el Festival de San Sebastián una de sus superproducciones más esperadas, *Sira*, la continuación de *El tiempo entre costuras*, la serie basada en la novela homónima y *best seller* de María Dueñas.

La nueva serie de Atresmedia y Buendía Estudios Bizkaia se estrenará en exclusiva en atresplayer y después en *prime time* en Antena 3. Como novedad, posteriormente estará

disponible en Netflix, tanto en España como en varios territorios internacionales. “*El tiempo entre costuras* conquistó a millones de espectadores en setenta países. Es una historia con la que empatizará cualquier espectador en cualquier lugar”, declaraba Montse García Álvarez, directora de ficción de Atresmedia, que aprovechaba para agradecer a Netflix su participación en el proyecto.

Esta segunda entrega pretende mantener la esencia de la original, pero sitúa a *Sira* en un momento com-

pletamente diferente de su vida. “Es una protagonista más madura, tiene que reinventarse”, aseguraba García Álvarez, que también reconocía que la novela les había planteado todo un reto, rodar en cuatro países distintos, ya que la ficción discurre en Londres, Madrid, Jerusalén y Marruecos.

María Dueñas prometió que la serie iba a gustar a los lectores. “Los lectores se van a volver a entusiasmar con *Sira*”.

Sira no tiene fecha de estreno, pero llegará pronto a las pantallas.

Premio DAMA de Guion Lola Salvador

¡Viva los guionistas!

IÑAKI LUIS FAJARDO



Alicia Luna, José Joaquín Rodríguez, Lola Salvador, Luciano Garabello y Ion de Sosa.

MARÍA ARANDA OLIVARES

Así daba por finalizado su discurso Lola Salvador durante la entrega del V Premio DAMA de Guion Lola Salvador, celebrada ayer en la Sala Prisma de Tabakalera, en el marco del Festival de San Sebastián. Este reconocimiento de la entidad de gestión de derechos de autor de los creadores y creadoras audiovisuales DAMA, está dotado con 30.000 euros para el guion ganador y un Accésit de 10.000 euros para el finalista.

En esta edición, el galardón ha sido otorgado al guion *Sevilla Este*, de José Joaquín Rodríguez Ruiz. El

jurado ha destacado “la agilidad de la trama y los diálogos para transmitir una historia que lleva al lector a imaginar una película y sus imágenes a través de los diálogos y las situaciones”.

El Accésit ha sido para *Las cigarras*, del guionista Luciano Garabello. El jurado ha reconocido una historia que aborda “el laberinto en el que vive una adolescente que lucha contra quienes quieren convertirla en lo que ella no quiere”.

Con este reconocimiento, DAMA vuelve a poner el foco en la escritura cinematográfica y en el impulso de nuevos proyectos y autores dentro del panorama audiovisual.



WIP Latam

PREMIO DE LA INDUSTRIA

Lovers Go Home!

Juan Sebastián Mesa
Colombia - España - Canadá
- Francia

PREMIO EGEDA PLATINO INDUSTRIA

Galerna

Tatiana Huezó
México - España

WIP Europa

PREMIO DE LA INDUSTRIA WIP EUROPA

Me Fjalë Tjera / In a Manner of Speaking

Val Jashari
Kosovo - Montenegro

PREMIO WIP EUROPA

Me Fjalë Tjera / In a Manner of Speaking

Val Jashari
Kosovo - Montenegro

Premio Ikusmira Berriak

PREMIO SIDERAL

Akira (proyecto de Ikusmira Berriak)

Ekain Albite
España - Georgia



PABLO CIFUENTES

Premios del XIV Foro de Coproducción Euro-pa-América Latina

PREMIO AL MEJOR PROYECTO

Los Inexpertos / The Amateurs

Felipe Solari Yrigoyen
Chile - Argentina - México

PREMIO DALE! (DESARROLLO AMÉRICA LATINA-EUROPA)

Las ilusiones / The illusions

Ingrid Pokropek
Argentina - España

ARTEKINO INTERNATIONAL PRIZE

El último sonidero / Mourning Sound

Selma Cervantes
México

PREMIO TANTA

Akira (proyecto de Ikusmira Berriak)

Ekain Albite
España - Georgia

PREMIO CASA WABI-ESCINE

The Spirit Healer is Away for the Weekend

Flnês Nunes
Portugal

Premios del XXI foro de Coproducción de documentales Lau Haizetara

PREMIO MUSIC LIBRARY & SFX

Pajarracos / Shady birds

Zaira Zanguitu
Producido por: Señor y Señora
España

PREMIO EPE-IBAIA-ELKARGI

Hamaka / The hammock

Alfonso García
Producido por: Basque Films
España

PREMIO DOGWOOF

Different colors of sabir

Safaa Khatib
Producido por: Philistine Films -
Ginevra Films
Palestina-Italia



VITTORIA CERETTI LLEVA EL TONO 5 MAUVE BLUSH

ARMANI

OFFICIAL BEAUTY SPONSOR



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

dolci makeup blush

COLORETE MULTIUSO DE CREMA A POLVO
INTENSAMENTE CREMOSO Y ACABADO SEDOSO
ERABILERA ANITZEKO KOLORETEA: MASAILAK, BEGIAK ETA EZPAINAK
HAUTS-KREMAREN TESTURA AKABERA LEUNAREKIN

Juan Sebastián Mesa, Tatiana Huezo, Felipe Solari Yrigoyen Win Industry Awards

JOHN HOPEWELL, CALUM McLENNAN

Colombia’s Juan Sebastián Mesa and Tatiana Huezo, two leading Latin American filmmakers, won San Sebastián’s Industry Awards in the festival’s WIP Latam.

Top plaudits at the San Sebastián Co-Production Forum served by contrast to highlight first or second time directors, though two are already fast emerging auteurs.

The caliber of production companies behind multiple projects – Roma producer Pimienta Films, Michel Franco’s label Teorema, Quijote Films, behind Cannes 2025 Un Certain Regard winner *The Gaze of the Flamingos* Colombia’s Rhayuela, producer of *The Awakening*, Elastica, behind *Alcarràs* – underscore San Sebastián, with Cannes, into Europe’s most significant Latin American meet and mart and the vital role co-production and sales agents represent for the region’s now often beleaguered industries, shorn or reduced in state aid.

WIP Latam

Targeting sales agents, distributors and fest execs with pix-in-post, *Lovers Go Home!* reps the latest from Mesa. A multi-country co-production shot in Canada and Colombia, it follows Alejandra, a single mother who works as a webcam performer in a Medellín studio and her unlikely bond with disabled war veteran Andrew. The two begin a series of virtual conversations ranging from sexual requests to trivial challenges.

Few Mexican directors have impacted so much internationally than Tatiana Huezo, first in a documentary and then fiction space, winning a Cannes 2023 Un Certain Regard Special Mention for *Prayers for the Stolen* and Berlin Encounters Best Director



Lovers Go Home!

in 2025 with *The Echo*. *Galerna*, uniting Pimienta and Elastica Films, follows Lúa and Noé, casting directors searching remote Mexico for natural actors for a sci-fi, where their journey challenges their prejudices.

WIP Europa

In a Manner of Speaking from first feature filmmaker Val Jashari, and Wavemaker Films, Live Productions Kosovo-Montenegro co-production, turns on Zeka, an Albanian-American fugitive running a bar in Prishtina, who suddenly sees her hidden life upended by a police raid. Cornered, Zeka leaps onto a balcony and meets Vlora, a woman from a remote village trying to disappear.

Europe-Latin America Co-Production Forum

Produced by Chile’s Quijote Films (*The Mysterious Gaze of the Flamingo*) and Argentina’s Gentil Cine, *The Amateurs*, from Felipe Solari Yrigoyen, is set at an eccentric convention populated by people dressed as iconic movie characters where the original Maltese Falcon statuette vanishes

and a Russian guest. *The Amateurs* shows “how ordinary people, in a remote corner of South America and far from Hollywood, are forced to step up when circumstances spiral beyond their control,” says Solari.

The Illusions, directed by Ingrid Pokropek, centers on three Buenos Aires strangers making wishes on a shooting star, only for a cosmic mix-up to grant each other’s desire, setting fame, grief and love on a collision course. Pokropek says “the world of *The Illusions* is luminous in the middle of darkness.” 36 Caballos produces with Spain’s Jaibo Films. The project has secured ICAA minority co-production support and gone through Berlinale Talents Project Market, EAVE Puentes and ECAM Forum.

Another top Forum winner, backed by Teorema, *Mourning Sound* marks Selma Cervantes’ first feature, starring Yalitza Aparicio, which premiered at Sundance 2023. In it, after years abroad, Karina returns to Mexico after her mother’s death. Estranged from a country that no longer feels like home, she and her brother Nacho find a way

to bridge their differences by their tradition of being sonideros: DJs locally.

Ikusmira Berriak

A double winner at San Sebastián’s Ikusmira Berriak *Akira*, Albite’s first solo feature is a nighttime road movie following Vakhtang, a Georgian scrap dealer on the Basque coast, whose cousin Giorgi’s arrival leads them into the Lemoiz nuclear plant and onward through cold borderlands.

“My films grow from spending time with people and places, allowing fiction to emerge from those encounters,” the director told Variety.

The Spain-Georgia-France co-production explores exile and “the quiet unraveling of familiar worlds.”

Portuguese filmmaker Inês Nunes’ *The Spirit Healer is Away for the Weekend* won a third prize at Ikusmira Berriak. It tracks Sharon, an unsuccessful actress returning to an Algarve town where her image has become an object of worship, amid heat, and the disconnect tourism places there. It was selected for Ikusmira Berriak 2026, following Nunes’ Cannes-selected short *The Loneliness of Lizards*.

SAN SEBASTIAN INDUSTRY AWARDS 2026

15th EUROPE-LATIN AMERICA CO-PRODUCTION FORUM AWARDS

Best Project Award
The Amateurs / Los Inexpertos
Felipe Solari Yrigoyen, Chile, Argentina, Mexico)

Dale! Award
The Illusions / Las ilusiones
Ingrid Pokropek, Argentina, Spain

Artokino International Prize
Mourning Sound / El último sonidero
Selma Cervantes, Mexico

AGENDA

INDUSTRIA

Zinemaldia Startup Challenge

TABAKALERA – PRISMA

10:00 - 12:15

Presentación de los proyectos seleccionados en el Zinemaldia Startup Challenge.

Zinemaldia & Technology. Audiencias, algoritmos y distribución audiovisual audiovisual

TABAKALERA – PRISMA

12:30 - 14:00

Modera: Modera: AC Coppens (The Catalysts)

Participan: Gloria Saló (investigadora de hábitos de consumo audiovisual en GECA), Fleur Dopheide (Marketing Manager en The Searchers) y Vicky Cazalla (Responsable de Alianzas Estratégicas TV & Film, YouTube)

Asamblea General ALÍA - Alianza Industria Audiovisual y cóctel

KURSAAL, SALA 9

16:00 - 18:00 (Evento privado)

WIP EUROPA

WIP Europa Industry Award

In a Manner of Speaking / Me Fjalë Tjera

Val Jashari, Kosovo, Montenegro)

IKUSMIRA BERRIAK

Casa Wabi-Escine Award

The Spirit Healer Is Away for the Weekend

Inês Nunes, Portugal

Tanta Award

Akira

Ekain Albite, Spain, Georgia

Tanta Award

Akira

Ekain Albite, Spain, Georgia



PABLO CIFUENTES

ENCUENTRO DE FESTIVALES LGBTIQA+ IBEROAMERICANOS

La 12ª edición del encuentro, con el apoyo del Ministerio de Igualdad, las áreas de Cultura y Cooperación, y de Derechos Humanos y Cultura Democrática de la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como de las áreas de Cultura, Diversidad Cultural e Inclusión del Ayuntamiento de San Sebastián, ha reunido en esta edición a una treintena de profesionales de países como Argentina, Brasil, España, Euskadi, Paraguay, Perú, Puerto Rico, México y Uruguay.



PABLO CIFUENTES

UN BRINDIS POR LA INDUSTRIA

El Museo San Telmo ha acogido un año más la Copa de la Industria, que ha puesto el broche final a intensos días de citas, proyectos y charlas en el marco de las actividades de industria, y ha servido también para brindar por las premiadas y los premiados de esta edición.



Creative Investors' Conference: 3 Key Takes – U.S. Rebound, Social Media and SETT

JOHN HOPEWELL, ALEX RITMAN,
RAFA SALES ROSS

For four years, San Sebastián's Creative Investors' Conference, co-organized with CAA Media Finance, has insisted on upsides and opportunities in drastic post-COVID and post-peak TV downturn.

2026 presented one clear example with panelists talking up the dramatic U.S. theatrical rebound. Other interviews spoke large about new sources of energy galvanizing the sector: the build of select national industries around the world, and an ever growing involvement of equity investment in financing.

And yet: That said, the market at large in TV sell belabours at 75% of peak TV levels, as Ampere Analysis points out. Huge problems in key markets, moreover, remain. One case in point. In Christine Vachon's lapidary phrase, U.S. independent production is "basically fucked up."

Obsession, Backrooms Drive the Conference, Conversation

So much of the conversation at the Conference turned on U.S. box office sensations *Obsession*, based on a YouTube short, and *Backrooms*, which began life as a viral YouTube web series. "Distributors need to bring the movie to the audience, and Curry [Barker] and Kane [Parsons] brought their own audiences," said Lorenzo de Maio. That same phenomenon is also felt in Europe. On Andrew Garfield-Florence Pugh two-hander *We Live in Time*, Ton Halpern's team at Studiocanal knew Pugh would "deliver the TikTok audience," and she did.

The Rebound

"I think it's a recovery it's a phenomenal result," said Neon Head of Distribution Elissa Federoff at a key first day CIC panel, *The New U.S. Landscape*. "Every year since the pandemic, we have seen growth, and it's been amazing to watch. "Covid happened, strikes happened, theater closures happened, and in that time, there has been a rise of a lot of other channels of entertain-

ment, gaming, social platforms, streaming platforms. We've seen opportunities for new pathways during this point," added Federoff, a major cheerleader for optimism at the Conference.

Spain SETTs New Public SectorAid Agenda

It's not just the private sector which is ever more using equity to counter pre-sales shortfall. The CIC kicked off, fittingly enough, with the presentation of SETT, a go-getting Spanish sovereign venture capital fund. SETT does not give subsidies nor project financing but rather invests up to 49% of the equity of companies requiring 51% private sector participation, said SETT audiovisual director María Coronado. SETT has plowed €216 million in fifteen operations, across the whole audiovisual value chain, generating a total investment of €445 million, she added. At the Conference, execs from three beneficiaries – Casa Mundo Cero, Aurora Media and Itaca Films – talked up the benefits.



PABLO CIFUENTES



PABLO CIFUENTES

CELEBRATING BRAZILIAN CINEMA

Cinema do Brasil is a promotional program for Brazilian cinema in the international market. On Tuesday, it hosted a cocktail to celebrate the Brazilian projects and films selected for the industry activities and across the festival's different sections.

El cine habla todos los idiomas

Laserfilm

Laserfilm se encargará
de subtítular la película ganadora:
WIP Latam y WIP Europa

Laserfilm will provide
the subtitling for the winning film:
WIP Latam and WIP Europa

74
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

SSIFF
WIP LATAM

SSIFF
WIP EUROPA

Laserfilm
cine y vídeo
subtitulos@laserfilm.net



Llega al fin
del mundo para
encontrar lo
que buscas.



Nuevo Audi A6 allroad.
Vehículo Oficial del Festival de San Sebastián.



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Imagen creada parcialmente con IA.
Consumo de combustible: 6,4-5,9 l/100 km; Emisiones combinadas de CO₂: 167-154 g/km. Las cifras de consumo de combustible y emisiones de CO₂ se facilitan en intervalos porque dependen del juego de ruedas y neumáticos que se utilice.



Ariadna Gil protagoniza *Sants / Saints*.

GARI GARAIALDE



La cineasta francesa Nicole Garcia participa en Sección Oficial con *7h40 ce matin-là*.

JOKIN FERNÁNDEZ



Mikel Gurrea bigarren filma, *Sants / Saints*, aurkeztuko du Zinemaldian.

JOKIN FERNÁNDEZ



José Corbacho dirige la comedia *Burundanga*.

GARI GARAIALDE

El montaje de la memoria

MANUEL HEVIA

Juguemos al remontaje: Thomas y Erika Mann reposan de la crueldad del mundo en una Iglesia envuelta por el sonido del órgano. Una emperifollada mujer, con un zorro disecado como bufanda, está sentada en uno de los bancos con una mortecina quietud. El organista recibe como instrucciones: “*Ba grabitate gabekoa. Pisua gora eramaten duena*”. El ‘Réquiem en re menor’ de Gabriel Fauré se extiende entre las bóvedas, mientras la congregación al completo levita sin control. “*Por que você não para de sonhar*”, canta una voz solitaria ante Silvia, una niña que ojea al músico con curiosidad. De repente, al ritmo del melancólico tarareo, la fantasmal “Pequeña Muerte” irrumpe en la estancia, acabando, entre borbotones de sangre, con la vida de los allí reunidos. Cuando el comisario Blot llega al lugar del cri-

APROXIMACIONES



men, solo encuentra un cuaderno del valiente pistolero a modo de testamento. En el diario: la ensoñada evocación del enamoramiento adolescente hacia una profesora. Se lee: “Anoche nomás no pude dormir, tu recuerdo, la terrible necesidad de hablar contigo...” Quedan los poemas eróticos de una pasión que hace tiempo caducó. Y una conclu-

sión: “*Necesitava sobretot recuperar el so de la teva veu. I potser ara entenc millor el teu silenci*”.

Decía Pasolini que, entre los irracionales y preverbales signos del poético cine, son centrales las imágenes y mecanismos de la memoria. Confirmando sus tesis, a lo largo del Festival he encontrado decenas de obras que toman la rememoración como objeto, recurso o misión. De la preciosista reconstrucción comparativa de los degradantes paisajes de posguerra, en la pulcra *Fatherland* (Perlak), al bello flujo que une el exilio republicano con el mapeo de lenguas en extinción de la delicada *Lejos de los árboles* (Zabaltegi-Tabakalera), pasando por el calmoso *noir Hasta el último aliento* (Jean-Pierre Melville), y sus recitales de coartadas y planes que desafían la memoria del espectador. ¿Y tú? ¿Recuerdas todas las películas presentes en el cuento anterior?

Agenda

Prentsurrekoak
Ruedas de prensa

10:35 KURSAAL
Sants / Saints
Mikel Gurrea, Victoria Luengo,
Ariadna Gil, Eulàlia Ramon,
Laura Rubirola, Giovanni
Pompili

13:45 KURSAAL
7h40 ce matin-là/ Milo
Nicole Garcia, Marion
Cotillard, Jacques Fieschi,
Alain Attal

18:00 KURSAAL
Bian jing / Border
Ah Biao, Han Sanming, Li
Zheyang, Qi Feng, Jenny Man
Wu , Li Zhe

Aurkezpenak eta
solasaldiak
Presentaciones y
Coloquios

PERLAK
16:15 TEATRO VICTORIA
EUGENIA
Fjord
Cristian Mungiu
19:45 TEATRO VICTORIA
EUGENIA
Club Kid
Diego Calva

23:00 TEATRO VICTORIA
EUGENIA
NAZA

CULINARY ZINEMA
17:00 PRINCIPE, 3
**Subijana, más allá de un
bigote**
Jorge Fernández Mayoral,
Jesús Javier Ruiz Aquerreta,
Pedro Subijana

HORIZONTES LATINOS
16:15 KURSAAL, 2
**A Professora de Francês /
The French Teacher**
Ricardo Alves Jr., Germano
Melo, Jehnny Beth, Pedro
Gólfman, Grace Passô,
Damien Megherbi, Justin
Pechberty, Lara Lima, Luiz
Dias, Richard Tavares

NEW DIRECTORS
12:00 KURSAAL, 2
The World Before
Dan-Bi Yoon
ZABALTEGI-TABAKALERA
19:00 TABAKALERA-
SALA 1
El fantasma / The Phantom
Ignacio Masllorens



GARI GARAIALDE



IÑAKI LUIS FAJARDO

19:00 TABAKALERA-
SALA 1
Cine vivo: un artefacto
Albertina Carri
21:30 TABAKALERA-
SALA 1
Tristan Forever
Tobias Nölle, Christof
Neracher

MADE IN SPAIN
16:30 PRINCIPE, 9
**La patria de los heladeros
/ Homeland of the Ice
Cream Sellers**
Maite Vitoria Daneris, Xavier
Gómez

18:00 PRINCIPE, 2
Mala bèstia / Bad Beast
Bàrbara Farré, Maria
Schwinning, Diego Betancor,
Jofre Farré, Ander Sagardoy,
Albert Soler

20:00 PRINCIPE, 10
**Este cuerpo mío / The
Body of Mine**
Carolina Yuste, Añico Gennco

ZINEMIRA
19:15 PRINCIPE, 9
**Las hijas del mar /
Daughters of the Sea**
Gemma González Martínez,
Izaskun Suberbiola, Miren
Albistur Garmendia

21:30 PRINCIPE, 9
**Winnipeg, el barco de la
esperanza / Winnipeg,
Seeds of Hope**
Beñat Beitia, Elio Quiroga
Rodríguez, Toni Marín,
Marianne Mayer-Beckh,
Ricardo Ramón González,
Jone Landaluze Iribarren

OTRAS ACTIVIDADES
19:30 PRINCIPE, 9
**Caja de resistencia /
Resistance Reels**
Jóvenes, cine, memoria
y democracia (España -
Portugal)
Alejandro Alvarado, Kostis
Kornetis

20:00 PRINCIPE, 2
**The Voice of Hind Rajab
(La voz de Hind)**
Ciclo Agenda 2030 (Túnez-
Francia)

Beste jarduerak
Otras actividades

10:00 KURSAAL CLUB DE
PRENSA
**Greenpeacen LURRA de
Greenpeace**
Nerea Ramirez Piris, Laia
Costa

12:00 KURSAAL CLUB DE
PRENSA
RTVE Somos Cine
Arriba tutto | La voz quebrada |
Burundanga | Blanco
Sergio Calderón, María
Eizaguirre, Eduardo
Fernández Palomares, José
Pastor, José Luis Rebordinos,
Maialen Beloki

15:45 KURSAAL CLUB DE
PRENSA
**Mención a la labor
periodística en Zinemaldia**
Clara Navas, Maialen Beloki,
Yolanda Flores, Gerardo
Michelin

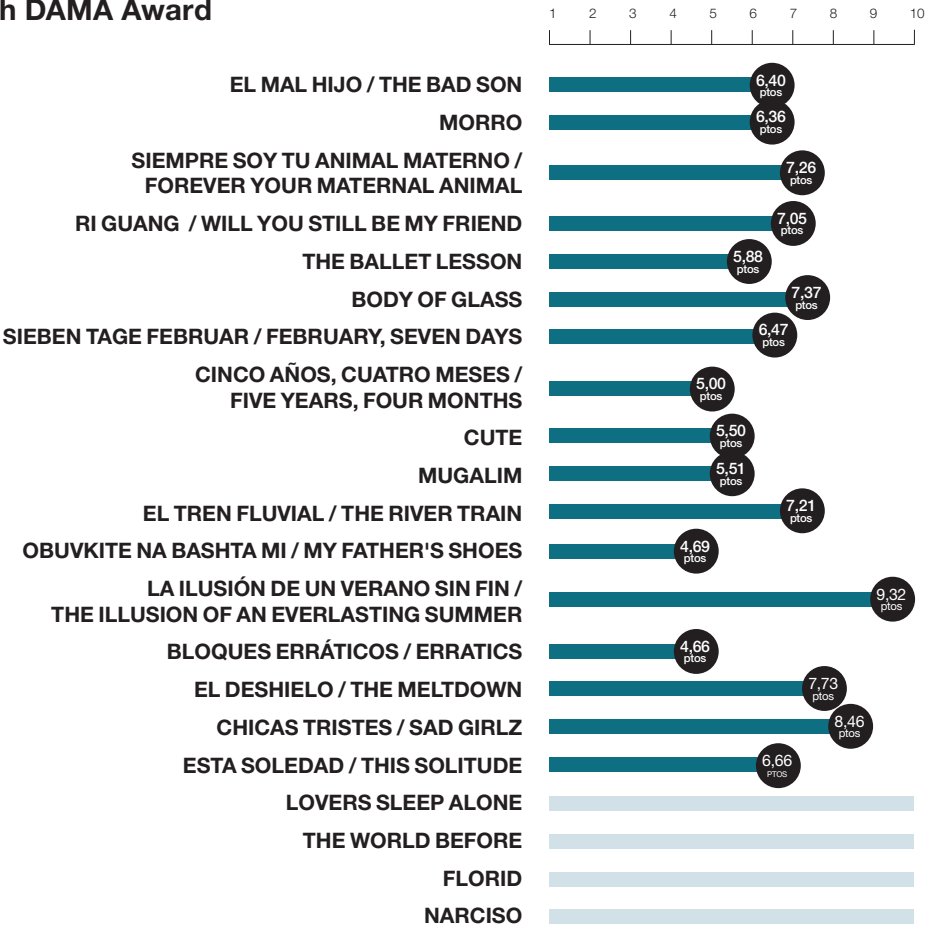
17:00 TABAKALERA
PRISMA
**Agenda 2030 Euskadi
Basque Country saria**
Asier Aranbarri Urzelai, José
Luis Rebordinos, María
Vazquez

19:00 AQUARIUM
**Eusko Label Film Laburren
saria / Cortometrajes
Eusko Label**
Amaia Barredo, Maialen
Beloki Berasategui, Raimundo
Ruiz De Escudero, Andoni
Luis Aduriz, María Alcántara

22:00 BATAPLAN
Fiesta de la prensa
Asier Aranbarri Urzelai, José
Luis Rebordinos, María
Vazquez

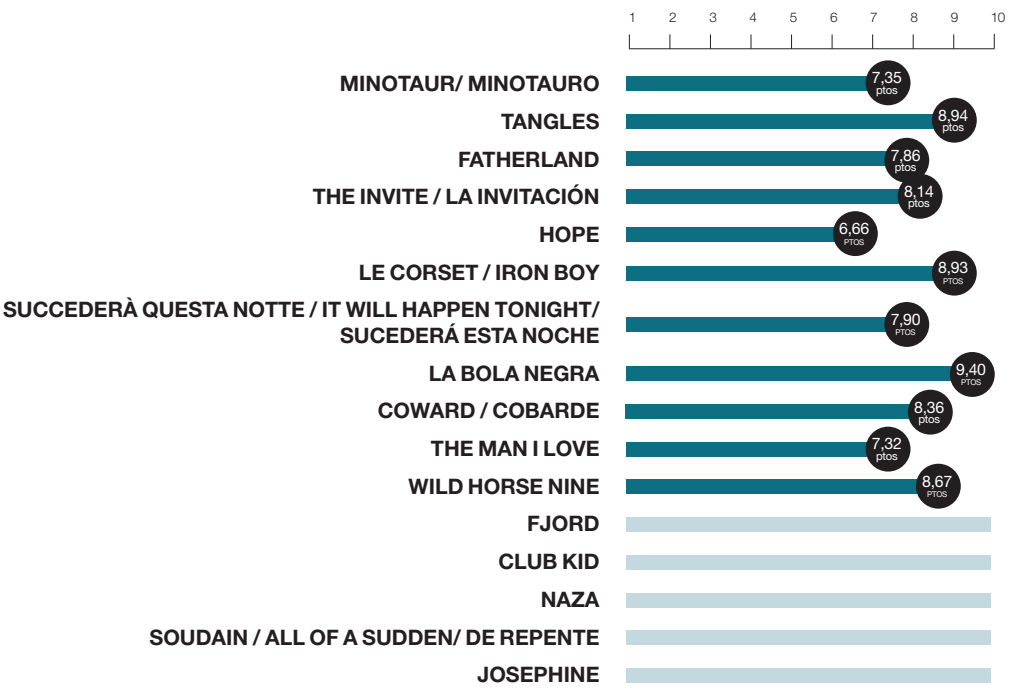
Gazteriaren DAMA saria
Premio DAMA de la juventud
Youth DAMA Award

DAMA



Donostia Hiria Publikoaren saria
Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián
City of Donostia / San Sebastian Audience Award

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN







REDUCE UN 40%
LA TEMPERATURA

UV
COATING

RAIN & SUN
PROTECTION

www.paraguasdoppler.es

zeroSun

99%
DE LOS RAYOS UV
SON BLOQUEADOS



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

SECCIÓN OFICIAL

THE DEBUT (EL DEBUT)

EEUU. 105 min. Dirección: Jesse Eisenberg (EEUU). Intérpretes: Julianne Moore, Paul Giamatti, Halle Bailey, Jesse Eisenberg, Cara Buono, Craig Bierko, Eldar Isgandarov, Bernadette Peters

Mona Friedman etxekoandre lotsatiak rol bat lortu du antzoki komunitario batean, eta bere osotasun artistikoa defendatzeko edozertarako prest egongo den aktore bihurtuko da. Julianne Moore da Jesse Eisenberg (*A Real Pain*) aktore eta zuzendariak zuzendutako hirugarren filmeko protagonista, Paul Giamattirekin eta Eisenbergekin batera.

Mona Friedman, discreta ama de casa, consigue un papel en un teatro comunitario y se convierte en una actriz dispuesta a todo por defender su integridad artística. Julianne Moore protagoniza el tercer film del actor y director Jesse Eisenberg (*A Real Pain*), junto a Paul Giamatti y el propio Eisenberg.

Shy, unassuming housewife Mona Friedman is cast in a bit part at a small community theatre and transforms into an actor who will to do anything to protect her artistic integrity. Julianne Moore stars in the third film from the actor and director Jesse Eisenberg (*A Real Pain*) alongside Paul Giamatti and Eisenberg himself.

BIAN JING / BORDER

Hong Kong - EEUU - Corea del Sur. 78 min. Dirección: Ah Biao (China). Intérpretes: Zheyang Li, Feng Qi, Sanming Han, Gang Zheng, Tao Guo

Iparraldeko herri ahaztu batean, meatzari gazte frustratu bat emakume iritsi berri misteriotso baten orbitara erakarria izango da, ezagutzen duen bizitza arriskuan jariz zerbait ezberdina sentitzeko aukeraren truke. Egilearen lehen lana.

En un olvidado pueblo del norte, un joven minero frustrado se ve atraído a la órbita de una misteriosa recién llegada, poniendo en peligro la vida que conoce por la oportunidad de sentir algo diferente. Ópera prima.

In a forgotten northern town, a frustrated young miner is drawn into the orbit of a mysterious newcomer, risking the life he knows for a chance to feel something different. Debut film.

SANTS / SAINTS

España - Italia. 103 min. Dirección: Mikel Gurrea (España). Intérpretes: Victoria Luengo, Ariadna Gil, Eulàlia Ramón

Ama laster hilko zaio Laliri, eta horri aurre egin bitartean, irudi erlijiosoen lapurren talde batean sartuko da. *Surorekin* (Irizar eta FIPRESCI sariak eta Euskal Gidoigileen Elkartearen saria 2022) lehiatu ondoren, Mikel Gurrea Sail Ofizialera itzuliko da bere film luze berriarekin. Victoria Luengo eta Ariadna Gil dira protagonistak.

Mientras lidia con la inminente muerte de su madre, Lali entra a formar parte de una banda de ladrones de figuras religiosas. Tras competir con *Suro* (premios Irizar, FIPRESCI y Euskal Gidoigileen Elkarte 2022), Mikel Gurrea vuelve a la Sección Oficial con un film protagonizado por Victoria Luengo y Ariadna Gil.

While dealing with her mother's impending death, Lali joins a gang of thieves dedicated to stealing religious artefacts. After competing with *Suro* (Irizar, FIPRESCI and Euskal Gidoigileen Elkarte accolades 2022), Mikel Gurrea returns to the Official Selection with a film starring Victoria Luengo and Ariadna Gil.

7H40 CE MATIN-LÀ / MILO

Francia. 114 min. Dirección: Nicole Garcia (Argelia). Intérpretes: Marion Cotillard, Théodore Pellerin, Artus, Laure Calamy, Alexis Manenti, Anne Brochet, Eric Elmosnino, Charles Berling

Alice probintziako hiri lasai batera iritsi eta kafetegi batean lanean hasiko da. Milorengatik —atzean utzi ezin duen iragan bati lotutako mekanikari batengatik— dago han. Marion Cotillard Donostia Saria eta Théodore Pellerin dira *Un week-end sur deux* (New Directors, 1990) eta *Place Vendôme* filmen zuzendariaren azken filmeko protagonistak.

Alice llega a un tranquilo pueblo y consigue trabajo en una cafetería. Está allí por Milo, un mecánico ligado a un pasado que no logra dejar atrás. La Premio Donostia Marion Cotillard y Théodore Pellerin protagonizan el último film de la directora de *Cada dos fines de semana* (New Directors, 1990) y *Place Vendôme*.

Alice arrives in a quiet provincial town and lands a job at a local cafe. She is there because of Milo, a mechanic tied to a past she has never truly left behind. Donostia Award-winner Marion Cotillard and Théodore Pellerin star in the latest film from the director of *Every Other Weekend* (New Directors, 1990) and *Place Vendôme*.

HEART OF THE BEAST (EN EL CORAZÓN DE LA BESTIA)

EEUU. 101 min. Dirección: David Ayer (EEUU). Intérpretes: Brad Pitt, J.K. Simmons, Anna Lambe

Hegazkin istripu latz batetik bizirik atera ondoren, Indar Berezietako ofizial bat eta haren gerra-txakurra Alaskako bihotz menderaezinean harrapatuta geratuko dira. Natura gupidagabeari aurre egiteko, bi izakiek bizirik irauteko gogor borrokatu beharko dute. Abentura-thrillerra, Brad Pitt duena protagonista.

Tras sobrevivir a un brutal accidente aéreo, un oficial de las Fuerzas Especiales y su perro de combate quedan atrapados en el corazón indomable de Alaska. Frente a una naturaleza implacable, ambos deberán luchar al límite por sobrevivir. Brad Pitt protagoniza este thriller de aventuras.

After a harrowing plane crash, a Special Forces officer and his combat dog find themselves stranded deep in the Alaskan wilderness. Together, they are forced into a brutal fight for survival against the elements. Brad Pitt stars in this adventure thriller.

MÁS ALLÁ DE LA SOCIEDAD / BEYOND SOCIETY

España. 153 min. Dirección: Carlos Torres (España)

Andeetako istripua ez zen erreskatearekin amaitu. Auzora itzultzean, bizirik atera zirenek berriz egin zuten topo hil zirenen familiekin. Ez-fikziozko telesail honek *La sociedad de la nieveren* (J.A.Bayona) amaierako kontakizunari heltzen dio berriz, komunitate batek oraindik bere identitatea markatzen jarraitzen duen tragedia batekin bizitzen nola ikasi zuen erakustear gain.

El accidente de los Andes no terminó con el rescate. Al volver al barrio, los supervivientes se reencontraron con las familias de quienes murieron. Esta serie de no ficción retoma el relato donde terminaba *La sociedad de la nieve* (J.A.Bayona) y muestra cómo una comunidad aprendió a vivir con una tragedia que aún marca su identidad.

The Andes air crash didn't end with the rescue. On returning to their neighbourhood, the survivors were faced with the families of those who died. This non-fiction takes up the story from its end in *La sociedad de la nieve / Society of the Snow* (J.A.Bayona) and shows how a community learned to live with a tragedy that still marks their identity today.

NEW DIRECTORS

THE WORLD BEFORE

Corea del Sur - Japón - Francia. 115 min. Dirección: Yoon Dan-bi (Corea del Sur). Intérpretes: Sim Su-bin, Kim Eo-jin

Hamazazpi urteko Jinek lehen aldiz sentituko du desioa Dujae uhartera itzultzen denean bere amonaren hiletara. Ez daki zer egin horri dagokionez. *Moving On* filmaren (Perlak, 2019) zuzendariaren bigarren film luzea.

Cuando Dujae regresa a la isla para el funeral de su abuela, Jin, de diecisiete años, experimenta el deseo por primera vez. Aún no sabe qué hacer al respecto. Segundo largometraje de la directora de *Hermanos en una noche de verano* (Perlak, 2019).

When Dujae returns for his grandmother's funeral, seventeen-year-old Jin feels desire for the first time. But she still doesn't know what to do with it. Second feature film from the director of *Moving On* (Perlak, 2019).

HORIZONTES LATINOS

A PROFESSORA DE FRANCÊS / THE FRENCH TEACHER

Brasil - Francia - Portugal. 96 min. Dirección: Ricardo Alves Jr. (Brasil). Intérpretes: Grace Passô, Jehnny Beth, Pedro Goifman

Aita gaixotzen zaionean, Graça hazi zeneko etxera itzuliko da. Kongregazio erlijioso bateko bizilagunek harrera egin eta bere nortasuna eta zuhurtasuna arriskuan utziko duten fanatismo-mundu batean harrapatuta geratuko da. Ricardo Alves Jr. brasildarraren azken filmaren mundu-estreinaldia.

Cuando su padre cae enfermo, Graça regresa a la casa donde creció. Acogida por vecinos vinculados a una congregación religiosa, queda atrapada en un mundo de fanatismo que amenaza su identidad y su cordura. Estreno mundial del último film del brasileño Ricardo Alves Jr.

After her father gets sick, Graça returns to the suburban home where she grew up. Welcomed by neighbours linked to a religious congregation, she becomes entangled in a world of fanaticism that threatens her identity and sanity. World premiere of the latest film from the Brazilian Ricardo Alves Jr.

ZABALTEGI TABAKALERA

EL FANTASMA / THE PHANTOM

Argentina. 96 min. Dirección: David Lamelas (Argentina), Ignacio Masllorens (Argentina). Intérpretes: David Lamelas, Victoria Baldomir, Constanza Feldman

Bi ekoizlek eta laurogei urtetik gorako artista batek 60ko hamarkadako abangoardiako pertsona zaputz bati buruzko film bat egin behar dute. Lan mugatu gisa hasitako zerbait galdera bihurtuko da: Nola ikusarazi desagertzea erabaki zuen norbait? Veneziako Giornate degli Autori atalean aurkeztutako filma.

Dos productoras y un artista octogenario deben realizar un film sobre una esquiva figura de la vanguardia de los años 60. Lo que comienza como un trabajo claro y acotado se transforma en un enigma: ¿cómo hacer visible a alguien que eligió desaparecer? Film presentado en las Giornate degli Autori en Venecia.

Two young women producers and an artist in his 80s must make a film about an elusive figure from the 60s. What begins as a clear-cut, defined work takes on an enigmatic slant: how can you lend visibility to a person who chose to disappear? Film presented at the Giornate degli Autori in Venice.

CINE VIVO: UN ARTEFACTO

Argentina. 65 min. Dirección: Albertina Carri (Argentina)

Ikus-entzunezko performanceak, Albertina Carri zinemagile eta idazlearen eskutik. bere liburua "Cine vivoko" testuen irakurketa konbinatzen du. Testu

horiek zinemari, memoriari, artxiboari eta irudiak eta soinuak sortu eta behatzeko moduei buruz hausnartzera bultzatzen dute.

Performance audiovisual a cargo de la cineasta y escritora Albertina Carri que combina la lectura de textos de su libro "Cine vivo", dedicados a reflexionar sobre el cine, la memoria, el archivo y las formas de crear y mirar imágenes y sonidos.

Audiovisual performance from the filmmaker and writer Albertina Carri combining the reading of texts from her book "Cine vivo", dedicated to reflecting on the cinema, memory, footage and ways of creating and seeing images and sounds.

TRISTAN FOREVER

Suiza. 90 min. Dirección: Tobias Nölle (Suiza), Loran Bonnardot (Francia). Intérpretes: Loran Bonnardot, Martin Green, Glenda Rogers

Azken hogeita hamar urteotan, mediku paristar batek harreman estua izan du Tristan da Cunhako —munduko uharte biztanledun urruneneko— arrantzale batekin. Berriz itzuli da uhartera, han betiko geratzeko erabakia hartu ondoren. Berlinaleko Panorama Dokumenten estreinatutako ez-fikzioa.

Durante treinta años, un médico parisino ha mantenido una estrecha amistad con un pescador de Tristan da Cunha, la isla habitada más aislada del mundo. Ahora regresa una vez más, decidido a quedarse allí para siempre. No ficción estrenada en Panorama Documento de la Berlinale.

For 30 years, a doctor from Paris has maintained a close friendship with a fisherman from Tristan da Cunha, the most isolated inhabited island in the world. Now he travels back one more time, with the plan to stay there for good. Non-fiction premiered in the Berlinale's Panorama Documento.

PERLAK

CLUB KID

EEUU. 126 min. Dirección: Jordan Firstman (EEUU). Intérpretes: Jordan Firstman, Cara Delevingne, Diego Calva

Peter, gehiegikeriekin bizitzera ohituta, New Yorkeko underground festen sustatzailea da, eta mundua irauli egingo zaio emakume ezezagun bat etxera etortzen zaionean mutiko batekin. Haren hitzetan, gizonaren semea da. Jordan Firstman bere lehen lanaren protagonista da Cara Delevigne eta Diego Calvarekin batera. Cannesko Un Certain Regarden aurkeztua.

Peter, un promotor de fiestas de Nueva York acostumbrado a vivir entre excesos, ve cómo su mundo da un vuelco cuando una desconocida aparece con un niño que asegura que es su hijo. Jordan Firstman protagoniza junto a Cara Delevigne y Diego Calva su ópera prima, presentada en Un Certain Regard de Cannes.

Peter, a New York City club promoter accustomed to a life of excess, sees his world upended when a woman he doesn't know shows up on his doorstep with a boy she claims is his son. Jordan Firstman stars alongside Cara Delevigne and Diego Calva in his debut film, presented at Un Certain Regard in Cannes.

NAZA

Reino Unido. 80 min. Dirección: Yuval Abraham (Israel), Rachel Szor (Israel).

Tel Avíeko zabaltzetan gaez grabatutako filma, xehetasun osoz erakusten ditu Israelek Gazan zibil palestinarren aurka gauzatutako sarraski kalkulatuaren atzeko sistemak. *No Other Land* (2024) dokumentalaren —Oscar saria irabazi zuenaren— bi zuzendarien ez-fikziozko filma, Venezian lehiatua.

Rodada por la noche en las azoteas de Tel Aviv, la película revela con todo detalle los sistemas que hay tras la matanza calculada de civiles palestinos en Gaza por parte de Israel. Film de no ficción, a competición en Venecia, de dos de los codirectores del documental ganador del Oscar *No Other Land* (2024).

Shot at night on the rooftops of Tel Aviv, the film reveals in detail the systems behind Israel's calculated mass killing of Palestinian civilians in Gaza. Non-fiction film, to compete in Venice, from two of the co-directors of the Academy Award-winning documentary *No Other Land* (2024).

FJORD

Rumanía - Francia - Noruega - Suecia - Dinamarca. 146 min. Dirección: Cristian Mungiu (Rumanía). Intérpretes: Sebastian Stan, Renate Reinsve

Cristian Mungiu nazioarteko aktoreak dituen bere lehen film luzearekin itzuli da, hausnarketara bultzatzen duen drama familiar batekin, Sebastian Stan eta Renate Reinsve izanik protagonistak; Urrezko bigarren Palma lortu zuen Cannesen obra honekin, 2007an *4 luni, 3 săptămâni și 2 zile / 4 Months, 3 Weeks and 2 Days* filmarekin beretu ondoren.

Cristian Mungiu regresa con su primer largometraje con reparto internacional, un drama familiar que invita a la reflexión, protagonizado por Sebastian Stan y Renate Reinsve, que le reportó este año su segunda Palma de Oro en Cannes, tras ganarla en 2007 con *4 meses, 3 semanas, 2 días*.

Cristian Mungiu returns with his first full-length film featuring an international cast, a family drama inviting reflection, starring Sebastian Stan and Renate Reinsve, winner this year of his second Palme d'Or at Cannes, after winning it in 2007 with *4 luni, 3 săptămâni și 2 zile / 4 Months, 3 Weeks and 2 Days*.



24 Gaur Hoy Today

8.30 KURSAAL, 1 SANTS / SAINTS **SO**

• España - Italia • V.O. (Catalán, es- pañol) subtítulos en español y elec- trónicos en inglés y euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 103

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA. 7H40 CE MATIN-LÀ / MILO **SO**

• Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 114

8.45 PRINCIPAL. ESTA SOLEDAD / THIS SOLITUDE **ND**

• España • V.O. (Español, euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 110

9.00 KURSAAL, 2. LOVERS SLEEP ALONE **ND**

• Alemania • V.O. (Alemán, árabe, persa, polaco, húngaro) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 87

10.00 VELÓDROMO. MIGRAZIOA, BIDAIA AHATEZINA / MIGRATION **IB**

• EEUU - Francia • Versión en eus- kera con subtítulos en euskera para personas sordas y con dificultades auditivas • 83

• 10.00 TABAKALERA-CINE NEST - 3. SAIOA / SESIÓN 3 / SESSION 3 GISLAINE **NEST**

• República Dominicana • V.O. (es- pañol) subtítulos en inglés • 11

TALION **NEST**

• Suiza • V.O. (suizo-alemán, inglés, francés) subtítulos en inglés y elec- trónicos en español • 20

11.30 KURSAAL, 1. 7H40 CE MATIN-LÀ / MILO **SO**

• Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • PASE DE PRENSA (ACCESI- BLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDI- TADAS) • 114

11.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA SOUDAIN / ALL OF A SUDDEN **PE**

• Francia - Japón - Alemania - Bél- gica • V.O. (Japonés, francés, inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESI- BLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDI- TADAS) • 196

11.30 PRINCIPAL. VICENTINA PEDE DESCULPAS / ON BEHALF OF MY SON **SO**

• Brasil • V.O. (Portugués) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLI- CO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 148

12.00 KURSAAL, 2. THE WORLD BEFORE **ND**

• Corea del Sur - Japón - Francia • V.O. (Coreano, urdu) subtítulos en es- pañol y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 115

• 12.00 TRUEBA, 1 HOI / HOI CRIMINAL FACE **JG**

• Francia - Italia • V.O. (Francés) sub- títulos en español y electrónicos en inglés • 107

• 12.00 TABAKALERA-CINE NEST - 4. SAIOA / SESIÓN 4 / SESSION 4 A. WILL RAUS (ÜBER NEUTRALITÄT) / A. WANTS OUT (ON NEUTRALITY) **NEST**

• Austria • V.O. (alemán, inglés) sub- títulos en inglés y electrónicos en es- pañol • 18

MIRIAM **NEST**

• México • V.O. (español) subtítulos en inglés • 20

SMALL ONE **NEST**

• Reino Unido • V.O. (inglés) subtitu- los en español • 25

• 12.30 TABAKALERA-PRISMA ZINEMALDIA & TECHNOLOGY. AUDIENCIAS, ALGORITMOS Y DISTRIBUCIÓN AUDIOVISUAL / ZINEMALDIA & TECHNOLOGY. AUDIENCES, ALGORITHMS AND AUDIOVISUAL DISTRIBUTION **C**

• V.O. (inglés, español) con traduc- ción simultánea a español, euskara e inglés • 90

14.30 PRINCIPE, 3. NAZA **PE**

• Reino Unido • V.O. (Hebreo, inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESI- BLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDI- TADAS) • 80

14.30 PRINCIPE, 9. NAZA **PE**

• Reino Unido • V.O. (Hebreo, inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESI- BLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDI- TADAS) • 80,

• 15.30 PRINCIPE, 6 AVEC LA PEAU DES AUTRES / TO SKIN A SPY **JG**

• Francia - Italia - Alemania • V.O. (Francés, alemán, inglés) subtítulos en francés y subtítulos electrónicos en español e inglés • 93

• 15.30 TABAKALERA-CINE BODY OF GLASS **ND**

• Alemania - Francia • V.O. (Inglés, francés, alemán) subtítulos en espa- ñol y electrónicos en inglés • 90

NAËMI ADA - BODY OF GLASS **NEST**

• V.O. (inglés, español) con traduc- ción simultánea a español, euskara e inglés • 60

16.00 KURSAAL, 1. BIAN JING / BORDER **SO**

• Hong Kong - EEUU - Corea del Sur • V.O. (Chino mandarín, mongol) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • PASE DE PREN- SA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 78

• 16.00 PRINCIPE, 2 BLOQUES ERRÁTICOS / ERRATICS **ND**

• Chile - Francia - Argentina • V.O. (francés, español, inglés) subtítulos en español • 92

• 16.00 PRINCIPE, 7 MUYOU NO HITO / IN MY FATHER'S ROOM **SO**

• Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español • 109

• 16.00 PRINCIPE, 10 CINCO METROS CUADRADOS / FIVE SQUARE METERS **OA**

• España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 86

16.00 ANTIGUO BERRI, 7. LE CORSET / IRON BOY **PE**

• Francia - Bélgica • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 90

• 16.00 TRUEBA, 1 CAJA DE RESISTENCIA / RESISTANCE REELS **DE**

• España - Portugal • V.O. (Español, portugués) con subtítulos en espa- ñol para personas sordas y con difi- cultades auditivas y electrónicos en inglés • 98

16.00 TRUEBA, 2. FILM LABURREN PROGRA- MA 2 / PROGRAMA DE CORTOME- TRAJES 2 / SHORT FILM PRO- GRAMME 2 GLUEY FEATHERS **ZT**

• Alemania • V.O. (Alemán, español, inglés, georgiano, rumano) subtitu- los en inglés y electrónicos en es- pañol • 25

PLAN CONTRAPLAN / SHOT REVERSE SHOT **ZT**

• Rumania • V.O. (Rumano, inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 23

YAWMAN MA WALAD / SOMEDAY A CHILD **ZT**

• Francia - Rumania - Líbano • V.O. (Árabe) subtítulos en inglés y electró- nicos en español • 27

• 16.00 ANTIGUO BERRI, 6 EL MAL PADRE **SO**

• España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 120

16.15 KURSAAL, 2. A PROFESSORA DE FRANCÊS / THE FRENCH TEACHER **HL**

• Brasil - Francia - Portugal • V.O. (Portugués, francés) subtítulos en in- glés y electrónicos en español • 96

16.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA FJORD **PE**

• Rumania - Francia - Noruega - Suecia - Dinamarca • V.O. (Inglés, noruego, rumano) subtítulos en es- pañol y electrónicos en inglés • 146

16.15 PRINCIPAL. JOSEPHINE **PE**

• EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PRENSA (ACCESI- BLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDI- TADAS) • 120

16.15 ANTIGUO BERRI, 2. HEART OF THE BEAST **SO**

• EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 101

• 16.30 PRINCIPE, 9 LA PATRIA DE LOS HELADEROS / HOMELAND OF THE ICE CREAM SELLERS **MS**

• España • V.O. (Español, frances) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 92

16.30 ANTIGUO BERRI, 8. PEDRO ARRUPE. YO VIVÍ LA BOMBA ATÓMICA / PEDRO ARRUPE. I SURVIVED THE ATOMIC BOMB **ZI**

• España • V.O. (Español, euskera, inglés, japonés) subtítulos en espa- ñol y electrónicos en inglés • 90

17.00 PRINCIPE, 3. SUBIJANA, MÁS ALLÁ DE UN BIGOTE / SUBIJANA: THE MAN BEHIND THE MOUSTACHE **CU**

• España • V.O. (Español, euskera, francés) subtítulos en español y elec- trónicos en inglés • 72

• 17.30 PRINCIPE, 5 DEUX HOMMES DANS LA VILLE / TWO MEN IN TOWN **JG**

• Francia - Italia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 100

• 17.45 TRUEBA, 2 FILM LABURREN PROGRAMA 2 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 2 / SHORT FILM PROGRAMME 2 GLUEY FEATHERS **ZT**

• Alemania • V.O. (Alemán, español, inglés, georgiano, rumano) subtitu- los en inglés y electrónicos en es- pañol • 25

PLAN CONTRAPLAN / SHOT REVERSE SHOT **ZT**

• Rumania • V.O. (Rumano, inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 23

YAWMAN MA WALAD / SOMEDAY A CHILD **ZT**

• Francia - Rumania - Líbano • V.O. (Árabe) subtítulos en inglés y electró- nicos en español • 27

• 18.00 PRINCIPE, 2 MALA BÈSTIA / BAD BEAST **MS**

• España • V.O. (Catalán) subtitu- los en español y electrónicos en in- glés • 94

18.00 ANTIGUO BERRI, 7. LA ILUSIÓN DE UN VERANO SIN FIN / THE ILLUSION OF AN EVERLASTING SUMMER **HL**

• Argentina - EEUU • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 93

18.15 PRINCIPE, 10. EL TREN FLUVIAL / THE RIVER TRAIN **HL**

• Argentina • V.O. (Español) subtitu- los en inglés • 76

18.30 KURSAAL, 1. 7H40 CE MATIN-LÀ / MILO **SO**

• Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • 114

• 18.30 PRINCIPE, 7 HEART OF THE BEAST **SO**

• EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 101

18.45 ANTIGUO BERRI, 8. CHICAS TRISTES / SAD GIRLZ **HL**

• México - España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 90

18.45 ANTIGUO BERRI, 2. WILD HORSE NINE **PE**

• EEUU - Reino Unido - Chile • V.O. (Inglés, español) subtítulos en espa- ñol e inglés • 116

• 19.00 KURSAAL, 2 LA VOZ QUEBRADA / LORCA: BROKEN VOICES **RTVE**

• España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 88

19.00 PRINCIPAL. EL CASTILLO / THE CASTLE **SO**

• España • V.O. (Español, rumano) subtítulos en inglés y español • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 309

19.00 VELÓDROMO. MUGURUZA FM 40 TOUR **V**

• España • V.O. (Euskera, español, gallego, catalán, francés, inglés, ita- liano, alemán, japonés, árabe, portu- gés.) subtítulos en español • 103

• 19.00 ANTIGUO BERRI, 6 MÁS ALLÁ DE LA SOCIEDAD / BEYOND SOCIETY **SO**

• España • V.O. (español, francés, in- glés, italiano) subtítulos en inglés y español • PASE DE PRENSA (AC- CESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 153

• 19.00 AQUARIUM EUSKO LABEL FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES EUSKO LABEL / EUSKO LABEL SHORT FILMS **EUSK**

• 83

19.00 TABAKALERA-CINE. EL FANTASMA / THE PHANTOM **ZI**

• Argentina • V.O. (Español) subtitu- los en inglés • 96

• 19.15 PRINCIPE, 3 TENDER LOVING CARE **SO**

• Reino Unido • V.O. (Inglés) subtitu- los en español • 107

19.15 PRINCIPE, 9. LAS HIJAS DEL MAR / DAUGHTERS OF THE SEA **ZI**

• España - Corea del Sur • V.O. (Eus- kera, coreano, español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 63

19.30 TRUEBA, 2. A VECES ME ENTRA TRISTEZA, OTRAS VECES REBELIÓN / SOMETIMES SADNESS, SOMETIMES REBELLION **ZT**

• Argentina - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 100

• 19.30 TABAKALERA-SALA 1 (ANTES Z) CINE VIVO: UN ARTEFACTO **ZT**

• Argentina - Chile - España • 65

19.45 TEATRO VICTORIA EUGENIA CLUB KID **PE**

• EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 122

• 20.00 PRINCIPE, 6 LE GITAN / THE GYPSY **JG**

• Francia - Italia • V.O. (Francés) sub- títulos electrónicos en español e in- glés • 102

• 20.00 PRINCIPE, 10 ESTE CUERPO MÍO / THIS BODY OF MINE **MS**

• España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 86

• 20.00 ANTIGUO BERRI, 7 OBUVKITE NA BASHTA MI / MY FATHER'S SHOES **ND**

• Bulgaria - Francia • V.O. (Búlgaro) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 86

20.30 PRINCIPE, 2. TXAKUN TXAKÜR **ZI**

• Francia - España • V.O. (Euskera, francés) subtítulos en español y elec- trónicos en inglés • 71

20.45 TRUEBA, 1. MITANI - THE MARIAGE OF SUSHI **CU**

• Japón • V.O. (Japonés) subtitu- los en inglés y electrónicos en es- pañol • 71

21.00 PRINCIPE, 7. THE DEBUT **SO**

• EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 105

21.00 ANTIGUO BERRI, 8. THE WORLD BEFORE **ND**

• Corea del Sur - Japón - Fran- cia • V.O. (Coreano, urdu) subtitu- los en español y electrónicos en in- glés • 115

21.15 ANTIGUO BERRI, 2. MARKENS GRØDE / GROWTH OF THE SOIL **SO**

• Noruega - Dinamarca - Alemania • V.O. (Noruego, sueco) subtítulos en español • 155

20.00 ANTIGUO BERRI, 7. LOVERS SLEEP ALONE **ND**

• Alemania • V.O. (Alemán, árabe, persa, polaco, húngaro) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 87

20.00 TRUEBA, 2. A PROFESSORA DE FRANCÊS / THE FRENCH TEACHER **HL**

• Brasil - Francia - Portugal • V.O. (Portugués, francés) subtítulos en in- glés y electrónicos en español • 96

20.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA JOSEPHINE **PE**

• EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 120

20.15 PRINCIPE, 3. AZKEN AGURRA / THE LAST GOODBYE **SO**

• España • V.O. (Euskera) subtítulos en español • 90

• 20.15 PRINCIPE, 6 LES LOUPS ENTRE EUX **JG**

• Francia • V.O. (Francés, español) subtítulos electrónicos en español e inglés • 113

• 21.15 PRINCIPE, 7 MARKENS GRØDE / GROWTH OF THE SOIL **SO**

• Noruega - Dinamarca - Alemania • V.O. (Noruego, sueco) subtítulos en español • 155

• 21.15 PRINCIPE, 10 LA PERRA **HL**

• Brasil - Chile • V.O. (Español) subti- tulos en inglés • 112

• 21.15 ANTIGUO BERRI, 2 THE DEBUT **SO**

• EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 105

21.15 TABAKALERA-CINE JALEOS / FLAMENCO SKETCHES **ZT**

• España • V.O. (español, francés, alemán) subtítulos en español e in- glés • 78

21.30 ANTIGUO BERRI, 6. FJORD **PE**

• Rumania - Francia - Noruega - Suecia - Dinamarca • V.O. (Inglés, noruego, rumano) subtítulos en es- pañol • 146

21.45 PRINCIPE, 9. 200 VIDAS, PACO RABAL / 200 LIVES, PACO RABAL **MS**

• España - Francia - México • V.O. (Español, francés, italiano) subtitu- los en español y electrónicos en in- glés • 95

21.30 KURSAAL, 1. SANTS / SAINTS **SO**

• España - Italia • V.O. (Catalán, es- pañol) subtítulos en español y elec- trónicos en inglés y euskera • 103

21.30 PRINCIPE, 9. WINNIPEG, EL BARCO DE LA ESPERANZA / WINNIPEG, SEEDS OF HOPE **ZI**

• España - Chile - Argentina • V.O. (Español, francés, catalán, gallego) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 81

21.30 TABAKALERA-CINE. TRISTAN FOREVER **ZT**

• Suiza • V.O. (Inglés, francés) sub- títulos en inglés y electrónicos en es- pañol • 90

• 21.45 KURSAAL, 2 BURUNDANGA **RTVE**

• España • V.O. (Catalán, euskera, español) subtítulos en español y elec- trónicos en inglés • 88

21.45 PRINCIPE, 3. CLUB KID **PE**

• EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 122

21.45 TRUEBA, 2. GA-NEUNG-HAN SA-RANG / POSSIBLE LOVE **ZI**

• Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 164

22.00 ANTIGUO BERRI, 7. BURGUNDY **CU**

• EEUU • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 88

• 22.15 PRINCIPE, 2 THE VOICE OF HIND RAJAB **AG2030**

• Túnez - Francia • V.O. (Árabe e in- glés) subtítulos en español y electró- nicos en inglés • 89

22.15 ANTIGUO BERRI, 6. LA PERRA **HL**

• Brasil - Chile • V.O. (Español) subti- tulos en inglés • 112

• 22.30 PRINCIPE, 5 LE CLAN DES SICILIENS / THE SICILIAN CLAN **JG**

• Francia • V.O. (Francés, italiano, in- glés) subtítulos en francés y electró- nicos en euskera y en inglés • 121

• 22.30 PRINCIPE, 10 SEIS MESES EN EL EDIFICIO ROSA CON AZUL / SIX MONTHS IN A PINK & BLUE BUILDING **HL**

• México - Brasil - Dinamarca • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 105

22.30 TRUEBA, 1. MOSCAS / FLIES **HL**

• México - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 99

23.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA NAZA **PE**

• Reino Unido • V.O. (Hebreo, inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 80

25 Bihar Mañana Tomorrow

8.30 KURSAAL, 1. EL CASTILLO / THE CASTLE **SO**

• España • V.O. (Español, rumano) subtítulos en inglés y español y elec- trónicos en euskera • PASE DE PREN- SA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 309

9.00 KURSAAL, 2. FLORID **ND**

• Reino Unido - Suecia • V.O. (In- glés) subtítulos en español • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 84

9.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA THE MAN I LOVE **PE**

• EEUU - Francia • V.O. (Inglés) sub- títulos en español • 95

• 9.15 PRINCIPAL WILD HORSE NINE **PE**

• EEUU - Reino Unido - Chile • V.O. (Inglés, español) subtítulos en espa- ñol e inglés • 116

• 10.00 VELÓDROMO MIGRAZIOA, BIDAIA AHATEZINA / MIGRATION **IB**

• EEUU - Francia • Versión en eus- kera con subtítulos en euskera para personas sordas y con dificultades auditivas • 83

• 10.00 TABAKALERA-CINE NEST - 5. SAIOA / SESIÓN 5 / SESSION 5 BINGO NIGHT **NEST**

• España - Colombia • V.O. (español) subtítulos en inglés • 15

DIHAPUS DARI PETA / ERASED FROM THE MAP **NEST**

• Indonesia • V.O. (indonesio) sub- títulos en inglés y electrónicos en es- pañol • 17

11.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA FILM SORPRESA / PELÍCULA SORPRESA / SURPRISE FILM **PS**

• PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLI- CO Y PERSONAS ACREDITADAS)

12.00 KURSAAL, 2. NARCISO **HL**

• Paraguay - Brasil - Portugal - Ale- mania - España - Francia - Uruguay • V.O. (Español, guaraní) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 101

• 12.00 PRINCIPAL TANGLES **PE**

• Canadá - EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 102

12.00 PRINCIPE, 3. NAZA **PE**

• Reino Unido • V.O. (Hebreo, inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 80

• 12.00 TRUEBA, 1 LES ÉGOUTS DU PARADIS **JG**

• Francia • V.O. (Francés) subtitu- los en español y electrónicos en in- glés • 115

• 12.00 TABAKALERA-CINE NEST - 6. SAIOA / SESIÓN 6 / SESSION 6 FAMILIE / FAMILY **NEST**

• Dinamarca • V.O. (danés, sueco) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 18

HOME **NEST**

• Japón • V.O. (japonés) subtitu- los en inglés y electrónicos en es- pañol • 17

15.30 KURSAAL, 1. VICENTINA PEDE DESCULPAS / ON BEHALF OF MY SON **SO**

• Brasil • V.O. (Portugués) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • PASE DE PRENSA (ACCESI- BLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDI- TADAS) • 148

• 15.30 PRINCIPE, 3 300 HARITZ / 300 OAKS **ZI**

• España • V.O. (Español, euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 78

• 15.30 PRINCIPE, 5 UN NOMMÉ LA ROCCA / A MAN NAMED ROCCA **JG**

• Francia - Italia • V.O. (Francés, es- pañol) subtítulos electrónicos en es- pañol e inglés • 106

16.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA SOUDAIN / ALL OF A SUDDEN **PE**

• Francia - Japón - Alemania - Bél- gica • V.O. (Japonés, francés, inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 196

• 16.00 PRINCIPAL LA BOLA NEGRA **PE**

• Paraguay - Brasil - Portugal - Ale- mania - España - Francia - Uruguay • V.O. (Español, guaraní) subtítulos en es- pañol • 159

16.00 PRINCIPE, 2. TRISTAN FOREVER **ZT**

• Suiza • V.O. (Inglés, francés) sub- títulos en inglés y electrónicos en es- pañol • 90

16.00 PRINCIPE, 7. SANTS / SAINTS **SO**

• España - Italia • V.O. (Catalán, es- pañol) subtítulos en español • 103

• 16.00 PRINCIPE, 10 GISAENGCHUNG / PARASITE **OA**

• Corea del Sur • V.O. (Coreano, In- glés) subtítulos en español • 132

• 16.00 ANTIGUO BERRI, 7 WINNIPEG, EL BARCO DE LA ESPERANZA / WINNIPEG, SEEDS OF HOPE **ZI**

• España - Chile - Argentina • V.O. (Español, francés, catalán, gallego) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 81

• 16.00 ANTIGUO BERRI, 8 SUBIJANA, MÁS ALLÁ DE UN BIGOTE / SUBIJANA: THE MAN BEHIND THE MOUSTACHE **CU**

• España • V.O. (Español, euskera, francés) subtítulos en español y elec- trónicos en inglés • 72

• 16.00 TRUEBA, 1 LAS HIJAS DEL MAR / DAUGHTERS OF THE SEA **ZI**

• España - Corea del Sur • V.O. (Eus- kera, coreano, español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 63

• 16.00 TRUEBA, 2 PEDRO ARRUPE. YO VIVÍ LA BOMBA ATÓMICA / PEDRO ARRUPE. I SURVIVED THE ATOMIC BOMB **ZI**

• España • V.O. (Español, euskera, inglés, japonés) subtítulos en espa- ñol y electrónicos en inglés • 90

16.00 ANTIGUO BERRI, 2. BIAN JING / BORDER **SO**

• Hong Kong - EEUU - Corea del Sur • V.O. (Chino mandarín, mongol) subtítulos en español • 78

• 16.00 TABAKALERA-CINE PARADE **KL**

• Francia - Suecia • V.O. (Francés, sueco, inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 89

16.15 KURSAAL, 2. LOVERS SLEEP ALONE **ND**

• Alemania • V.O. (Alemán, árabe, persa, polaco, húngaro) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 87

• 16.30 PRINCIPE, 9 EL ABRAZO DE LOS PECES (15 AÑOS DESPUÉS) **MS**

• España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84

16.30 ANTIGUO BERRI, 6. ESTA SOLEDAD / THIS SOLITUDE **ND**

• España • V.O. (Español, euskera) subtítulos en español • 110

• 17.30 TRUEBA, 1 MUGURUZA FM 40 TOUR **V**

• España • V.O. (Euskera, español, gallego, catalán, francés, inglés, italiano, japo- nés, árabe, portugués.) subtítulos en es- pañol y electrónicos en inglés • 103

• 17.45 PRINCIPE, 5 UNE ROBE NOIRE POUR UN TUEUR **JG**

• Francia • V.O. (Francés) subtitu- los en español y electrónicos en in- glés • 107

• 17.45 ANTIGUO BERRI, 8 MITANI - THE MARIAGE OF SUSHI **CU**

• Japón • V.O. (Japonés) subtitu- los en inglés y electrónicos en eus- kera • 71

• 18.00 PRINCIPE, 2 TXAKUN TXAKÜR **ZI**

• Francia - España • V.O. (Euskera, francés) subtítulos en español y elec- trónicos en inglés • 71

18.00 PRINCIPE, 3. MALLORCA, UN RECEPTARI / MALLORCA, A COOKBOOK

MUGURUZA 40 TOR



SSIFF

BELODROMOA

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



DOCS [MX]

SELECCIÓN OFICIAL

**"40 urte
Ahots bat
Mundu bat"**



ZUZENDARIAK **ANDER MERINO ETXEBESTE** ETA **FERMIN MUGURUZA**

HARI NARRATIBOIA **OIHANA BARRENA** GIDOIA **LAIA URTIZBEREA**

LONBI, XABI SOLANO, AMETS AZNAREZ, LIDE HERNANDO, MATAH, VIC NAVARRETE, CHALART58, FINO, JONTRON, GLORIA MAUREL

EKOIZLE ERAGILEA **JONE UNANUA** ARGAZKI ZUZENDARIA **ANDER MERINO** ETA **JULEN ARREGI** BIGARREN UNITATEA **ASIER GARCIA**

DISEINU GRAFIKOA **MR. ZÉ** MUNTAIA **ANDER MERINO** JATORRIZKO MUSIKA **FERMIN MUGURUZA, KORTATU, NEGU GORRIAK, TSOWC, DUT**

SOINUA **VICTOR SANCHEZ, XANTI SALVADOR, ANGEL KATARAIN**

BARTONFILMS

**BASQUE
AUDIOVISUAL**



eitb

GIPUZKOA
Ekin Zinemak Bizi

elkar



ZINEMETAN AZAROAK 13 NOVIEMBRE EN CINES